

# RESUME AS CERTIFIED INTERPRETER & TRANSLATOR (as of 29<sup>th</sup> May 2024) + RELEVANT ANNEXES.

## 0. INTRODUCTION

*This Résumé comprises two parts: Brief Description of who I am (page 1 – 3) and relevant annexes (page 3-34). The list of conferences interpreted for (Annex 4) is from page 9 to page 31 while the list of organizations with whom I have partnered for written translation is on page 4 (Annex 2), my key references are on page 34.*

## I. PERSONAL IDENTIFICATION

**Name and surname:** Domitien NDIKUMANA, M.A. (BG = O<sup>+</sup>)

**Profession:** Language Practitioner (*Translation - Terminology - Interpretation*)

**Contacts:** +257 79 492 498; +257 71 200 280 or +257 61 116 764

**E-mail Address:** concisebusinessgroup@gmail.com

**Website:** www.concisebusinessgroup.com

**Skype:** Concise Business Group

**Motto:** *Quality – Integrity - Rapidity*

*“Translation is like the icing on a cake, no matter how delicious the inside of the cake may be, if the outside is not appetizing, people won’t buy it.”*

*(Carmen Arismendy)*

## II. JOB OBJECTIVE

Looking for opportunities to serve the humanity by providing professional Bilingual Interpretation and/or Translation services with reputable (local, national, regional, continental and international) institutions, organizations and businesses in which to perform and hence continuously enhance my career and, above all, assist my clients to meet their business goals by removing all language barriers on their way to success.

## III. HIGHLIGHTS OF QUALIFICATIONS

Relevant qualifications and experience of delivering bilingual interpretation, translation and communication services; Sound knowledge of customer relationship building and retention practices; Commendable knowledge of using computers, Microsoft Office software, Internet, etc.; Familiarity with speaking and writing in more than one language; Ability to interact with clients from diverse economic background in a

multicultural and rapid pace environment; Ability to interpret and translate oral information to written form and vice versa.



## IV. KEY SKILLS OVERVIEW

Over nineteen (19) years of professional experience in Translation and Interpretation career (**390 Conferences with a total of 5,590 hours 00 minutes**). My most recent experience includes a wide range of Written Translation projects, Simultaneous Interpretation (SI), Consecutive Interpretation (CI), and Liaison Interpretation (Ad hoc) sessions. I am equipped with an excellent ability to provide language translation for different technical areas. I am conversant in English, French, Kirundi, and Kiswahili languages (both written and verbal). I am equipped with a working knowledge of assimilating speakers’ words in a quick and accurate fashion and I am able to compute sentences spoken or written in the source language and concisely transfer them into the target language, always bearing in mind the linguistic register and all cultural features. Added to that, I am highly confidential and much used to multicultural/professional settings. With psychologist sensitivity to varied personalities and Gender Equality sensitivity, I have a strong passion for language and culture related research and analysis.

## V. ACADEMIC EDUCATION

- Master of Arts in Translation and Cultural Studies (UNISA, 2012)  
Academic Paper: *Grammatical Performance versus Speed in Simultaneous Interpretation Delivery: An Error Analysis*
- Bac. + 5 in Applied Pedagogy of English Teaching to Speakers of Other Languages (UB, 2002)  
Academic Paper: *A Contribution to the Teaching of Poetry Writing in Arts Sections of the Secondary School in Burundi*
- Academic Degree of Secondary School Teacher of English and Kirundi Languages (UB, 1999)  
“Internship Report” Presentation

## VI. PROFESSIONAL EXPERIENCE OVERVIEW

Provide oral and written interpretation services; Verify information from the original text to ensure appropriate interpreting; Ensure that all written

translations conform to the original text concerning technicality and terminology; Discuss interpretation requirements with clients to ensure error-free documents; Ensure that both content and style of statements is communicated effectively; Proofread end-document and make any necessary changes; Listen carefully to conversations and provide verbatim interpretation; Ensure that the context of the language is not altered during the interpretation; Provided support system for interpretation services; Ensured that all written interpretation material is filed appropriately; Assisted in editing already translated documents; Took notes during oral interpretation and provide feedback; Assisted in creating technical glossaries.

Provided language services and performed language-specific translations; Handled and responded to phone calls from clients in client-specific languages; Developed and maintained customer portfolio and customer relationships; Conducted community outreach activities and performed qualitative and detailed interviews; Interpreted and translated technical terminology and colloquial language, efficiently; Interpreted and translated all information in target language in an accurate manner.

Simultaneous, consecutive and/or ad hoc interpretation of meetings, seminars or workshops; Translate English spoken or written sentences into French, Kirundi (or Kiswahili) and vice versa; check original text to ensure that translation is accurate; Adapt translations to grade levels as instructed; proof read and edit written materials; Used Simultaneous Interpretation Equipment (SIE) when prompted.

Interpreted and translated conversations and oral instructions from one language to another language; Reviewed and translated documents, forms and technical materials in two languages;

Managed and provided consecutive and first-person interpretation over the phone; Provided bilingual translation services for court's rulings and legal texts; Complied with established interpreter ethics and followed data confidentiality policy, as applicable; Interacted with and interpreted for clients from different socio-cultural and economic backgrounds.

Served for US Treasury Department at BRB from 2009 to 2014 as research/ analyst, translator/ interpreter in the context of the Repo Program in the framework of the EAC regional Financial Integration of Burundi and Rwanda, under the contract with Metrica Inc.

## VII. PROFESSIONAL INITIATIVES IN APPLIED LINGUISTICS

---

Founder and CEO of Concise Business Group ([www.concisebusinessgroup.com](http://www.concisebusinessgroup.com))

Member of the Promoting Team of Master's Program in Translation and Interpretation at the University of Burundi – AUF (to date)

Founder and CEO of Concise Business Group [www.concisebusinessgroup.com](http://www.concisebusinessgroup.com)

Founder of the *International English Lingua Institute (IELI)* - online English Training Tutorials associate designer, July 2017

I hereby certify that the above information is reliable and reflect the reality. Therefore, I am ready to prove my competence and experience in any of the above-mentioned areas and in the competences reflected in annexes here below.

  
**Domitien NDIKUMANA**  
**TRANSLATOR INTERPRETER**  
Tel + 257 79 492 498, 22 21 05 55  
[www.concisebusinessgroup.com](http://www.concisebusinessgroup.com)

Concise Translation Services Company  
(www.concisetranslation.com) - Managing Director  
and Senior Interpreter/Translator, August 2015

Network for Language and Arts Curriculum  
Designing in Burundi (NELACUDE BURUNDI)

Author and researcher in areas of Applied  
Linguistics, translation, Interpretation and cultural  
studies

## VIII. ANNEXES

---

### ANNEX 1

#### CERTIFICATION IN VARIED AREAS TO EXPAND TECHNICAL LANGUAGE COMMAND

---

- *NLP-Neuro-Linguistic Programming – Your Ultimate Guide To NLP* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; March 09, 2024, Certificate);
- *Introduction to Communication Skills* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; February 2018, Certificate);
- *How to become Successful in Every Aspect of your Life* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; February 2018, Certificate);
- *Application of Human Right Framework – Basics* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; November 2017, Certificate);
- *Negotiation and Conflict Resolution (ConfRes)* (Online training Course at University of California, Irvine | Coursera, Irvine, www.uci.edu; July 2017, Certificate);
- *Developing a Business Model for a Digital Media Company* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; February 2017, Certificate);
- *Yoga Exercises for Core Strength and Flexibility* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; August 2017, Certificate);
- *Gender Equality and Sexual Diversity* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; November 2016, Certificate)
- *What Great Leaders Do* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; November 2016, Certificate);
- *Legal Studies* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; November 2016, Diploma)
- *Stress Management* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; July 2016, Certificate);
- *How To Plan Your Career Path* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2016, Certificate)
- *Project Management* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; September 2016, Certificate)
- *Critical Skills for Entrepreneurs* (Online Training Course at Alison Galway Academy; www.alison.com; September 2016, Certificate);
- *Mental Health Studies* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; October 2016, Diploma),
- *Introduction to Human Rights* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; July 2016, Certificate);
- *Transparency and Anti-Corruption* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; November 2016, Certificate);
- *Criminal Investigation in the New Millennium* (online training Course at University of Diego Portales; Chili, www.udp.com; November 2016, Certificate);
- *Journalism* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; May 2016, Diploma);
- *Human Resource Management* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; Alison, www.alison.com; May 2016, Diploma);
- *Entrepreneurship - Creating the Business* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; June 2016, Certificate);
- *Time Management* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; June 2015, Certificate);
- *Art of Negotiation and Conflict Resolution* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2015, Certificate);
- *Achieving Personal Success* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; February 2015, Certificate);
- *Creating an Entrepreneur's Checklist for Success* (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2015, Certificate);

- **Understanding Aggregate Supply and Demand** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; May 2014, Certificate);
- **Service Management** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; December 2014, Diploma);
- **Fractional Reserves Banking** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; Alison, www.alison.com; July 2014, Certificate);
- **Chinese Language and Culture** (Confucius Institute, University of Burundi, Mutanga Campus, Bujumbura/Burundi, October 2014, Certificate);
- **Monetary and Fiscal Policy** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; August 2013, Certificate);
- **Introduction to Gross Domestic Product** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2013, Certificate);
- **Management for a Competitive Edge (MgtEdge)** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; December 2013, Certificate);
- **Introduction to Valuation and Investing** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; May 2013, Certificate);
- **Strategic Management** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; July 2013, Certificate);
- **Customer Service** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; March 2013, Diploma);
- **Investment and Taxation** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; June 2012, Certificate);
- **Aggregate Demand and Supply** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2012, Certificate);
- **Creating a Need for your Product** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; May 2012, Certificate);
- **Discovering and Meeting Market Needs** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; May 2012, Certificate);
- **Characteristics of a Successful Entrepreneur** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; December 2011, Certificate);
- **Introduction to Managing your personal finance debts** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; September 2010, Certificate);
- **Financial Funds** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2010, Certificate);
- **Introduction to Stocks and Short Selling** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; April 2010, Certificate);
- **Currency Exchange** (Online Training Course at Alison Galway Academy; Ireland; www.alison.com; March 2010, Certificate);
- **Trainer in New Technologies of Information and Communication** (Francophone University/University of Burundi, Bujumbura/Burundi, April 2004, Certificate);
- **Trainer in Design and Follow up of Development Projects** (Coalition for the Promotion of Youth's Associations in Burundi, April 2004, Certificate);
- **European Commission Commendation Certificate for having translated the Final Report of the Commission on the 2010 elections in Burundi** (European Commission, October 2010, Certificate).
- **JVMM (Joint Verification and Monitoring Mechanism for the implementation of the Ceasefire Agreement between the Government of Burundi and the Forces for National Liberation) Commendation Certificate** as Language Practitioner (AU-Facilitation Office/Burundi Government, May 2009, Certificate);
- **Compulsory Military Service** (Burundi Defense Ministry; www.mdnac.bi; September 1997, Certificate);

## ANNEX 2:

### LIST OF MAIN (LOCAL, NATIONAL, REGIONAL AND INTERNATIONAL) PARTNER INSTITUTIONS, ORGANIZATIONS AND BUSINESSES

**BIO-INNOVATE AFRICA PROGRAM** (Scientific Documents, Biology, Medicine), **IOM** (Mental Health, Covid-19, Security and administration), **Central Corridor Transit Transport Facilitation Agency** (Transport, Juridical, Security and Logistics), **ACCESS DATA Company** (NTIC, Legal, Financial, business negotiation and contracts), **Ministry of High Education And Scientific Research** (Research and Scientific), **TAMARIND TRANSLATIONS LTD** (Financial, Legal, Project Design and Management),

**ICCO-Cooperation** (*Audit reporting*), **Family Health International (FHI)** (*Psychosocial, Project Planning and Management, Training Module, Medical and Sexual and Reproductive Health*); **Northern Corridor Transit Transport Coordination Authority** (*Transport, Juridical, Security and Logistics*); **HH Company** (*Administration, Logistics, Contracts, and Courts' ruling*), **ALTARJUMAN Company**(*Administration, Logistics and Management*), **AFRICAN UNION COMMISSION** (*Diplomatic and Negotiation*), **GRACA MACHEL TRUST** (*Cross-border Trade and Supply Chain*) **WORLD VISION** (*Legal, Infrastructures, Logistics, Administration, Finance and accounting*); **Mandela Institute for Development Studies – MINDS** (*Human Rights, Politics, Gender and Research*); **UNITED BRIDGING GAPS**, (*Legal, Infrastructures, Logistics, Administration, Finance and accounting*); **Service Plus Company** (*Contract and Legal*) **OXFAM-NOVIB** (*Peacebuilding, Conflict Prevention and Resolution, Project Planning and Conflict Resolution*); **PTA-Professional Translation Agency** (*Transport, Infrastructures, Juridical and Logistics*); **UN-HABITAT** (*Land issues, Land Conflict Management, Property rights, Land Legislation*); **Engender Health** (*survey questionnaires and Protocol language*); **Connect International Company** (*Administration, Financial, Environmental, Juridical, Information Technologies, and Education*), **CAPAD** (*Project Management, Agro-Industry and Financial*), **UNOHCHR** (*Human rights, Diplomatic and Media*) etc.; **US Treasury Department via Metrica** (*Financial, Monetary, Administration, and Logistics*); **UNESCO** (*Academic Research, Science, and Technology*); **USAID - IFES** (*Legal and Financial*); **Corporate Solutions Limited** (*Administration, Financial, Environmental, Juridical, Information Technologies, and Education*); **East African Business Council** (*Business, Financial, Monetary, and Juridical*); **East African Court of Justice** (*Administration and Juridical*); **East African Bar Association** (*Administration and Legal*); **PRODAP Project** (*Environmental, Administration, and Financial*); **Ministry of National Solidarity, Human Rights and Gender** (*Research, Training Modules, Financial and Project Management*), **Lake Tanganyika Authority** (*Environmental, Administration, and Financial*); **Au Coeur d'Afrique** (*Business, Media, Administration, Juridical, and Logistics*); **UNDP/GEF** (*Environmental, Administration, and Financial*); **CRDB Bank** (*Financial, and Business Information Technologies*); **Netherlands Embassy** (*Security and Human Resource Management*); **World Bank** (*Administration, Financial, Health, Survey, and*

*Logistics*); **European Commission** (*Election results reporting*); **Central Bank of Burundi** (*Administration, Financial, Monetary, and Juridical*); **Horus Development Finance** (*Juridical and Financial language*); **EGL** (*Energy, financial, administration and Logistics*); **SINELAC** (*Energy, financial, and Logistics*); **Regional Center on Small Arms** (*Security and Defense, Administration, juridical and Logistics*); **Central Corridor Project** (*Transport, Juridical, Security and Logistics*); **Ministry of National Solidarity, Human rights and Gender** (*Administration, Education, Survey and Logistics*); **Metrica** (*Administration, Accounting and IFRS, Financial, and Legal*); **Swedish Board of Trade** (*Commercial Law and Trans-Boundary Trade*); **SOCABU** (*Administration, Financial, Insurance and Legal*); **International Medical Corps (IMC)** (*Academic Research and Medical Terminology*); **ADRA** (*Administration, Education, Survey, Logistics, and Financial*); **African Business Ventures** (*Administration, Juridical, Financial, and Education*); **Both Ends/Amsterdam** (*Project Designing and Management, Logistics, and Financial*); **Concern World Wide** (*Education, Health, Administration, Logistics and Financial*); **Croix Rouge Burundi** (*Administration, Humanitarian, and Logistics*); **Fonds Suisse de Déminage** (*Explosives, Logistics, and Administration*); **Collectif pour la Promotion des Associations des Jeunes** (*Administration, Financial, Humanitarian, Project Designing and Management, and Logistics*); **Christian Relief Services** (*Administration and Humanitarian*); **International Rescue Committee** (*Administration, Juridical, and Logistics*); **Handicap International** (*Training and Survey*), **Intercontact Services Company** (*Administration, Logistics, Juridical, and Commercial*); **Flamingo International Duty Free** (*Administration, Juridical, Logistics, Financial, Commercial, and Stock Management*); **Expertise Services Company** (*Average Survey, Administration, Logistics, Stock Management, juridical and Commercial*); **Conseil Norvégien pour les Réfugiés** (*Administration, Juridical and Logistics*); **SWAA Burundi** (*Administration, Financial, Juridical, and Logistics*); **UNDP** (*Administration, Diplomatic Speeches*); **BINUB** (*Administration, Diplomatic Speeches*); **Diamond Trust Bank** (*Administration, Financial, juridical, Logistic, and Information Technologies*); **African Union** (*Political, Diplomatic, Security, Peace Building, Conflict Resolution, Logistics, Administration, Information Technologies, Military, Medical*); **Political Department / East African Community Secretariat** (*Political, Security, and Administration*); **Master Car Company** (*Administration and Logistics*); **Génie-Civil & Rural**



(Administration, Juridical, Logistics, Land Management, and Financial); **Human Health Aid Association** (Medical, Administration, and Logistics); and **Gas Transport Services** (Administration, Juridical, and Logistics).

### ANNEX 3:

#### CAREER RELATED SEMINARS ATTENDED

- **Aims of Translation Studies (ENG)**, Feb 17, 2017, Vidya-mitra ([Aims of Translation Studies \(ENG\) - YouTube](#), 28<sup>th</sup> December 2021)
- **Helping interpreters better understand the challenges of Remote Interpreting**, January 20, 2019, AIIC Interpreters ([https://www.youtube.com/watch?v=blvbvpBGFxk](#), 17<sup>th</sup> December 2021)
- **TRI Webinar 2: Set Yourself Up for Remote Interpreting, 16<sup>th</sup> April 2020**, Interpretips ([TRI Webinar 2: Set Yourself Up for Remote Interpreting - YouTube](#), 17<sup>th</sup> December 2021)
- **RSI Webinar 1: An Overview of Remote Simultaneous Interpreting**, May 14, 2020, Interpretips ([RSI Webinar 1: An Overview of Remote Simultaneous Interpreting - YouTube](#), 17<sup>th</sup> December 2021)
- **Philosophie du langage et de l'esprit - François Recanati, 03<sup>rd</sup> February 2020** ([https://youtu.be/I7sZJdhWxTM](#), online on 20<sup>th</sup> September 2021)
- **Translation Theory Before 20<sup>th</sup> Century, 27<sup>th</sup> February 2021** ([https://www.youtube.com/watch?v=MvSv7fvcQ3g&t=41s](#), online on 23<sup>rd</sup> July 2021)
- **BUC/ Traductology Webinar in Translation Studies, of 17<sup>th</sup> September 2020** ([https://www.youtube.com/watch?v=cjH5r4B-dpM&t=1707s](#), online on 21<sup>st</sup> June 2021)
- **Translation as a Tool of Multilingual Inculturation - Anthony Pym - Multilingual, 2.0 ?, 28<sup>th</sup> August 2012**, UA German Department, Anthony Pym ([https://www.youtube.com/watch?v=KRumv8yl07c&t=326s](#), online on 16<sup>th</sup> October 2019)
- **Fabio Alves (Universidade Federal de Minas Gerais, Brazil) interviewed in Tarragona by Anthony Pym, January 12, 2012**, Anthony Pym ([https://www.youtube.com/watch?v=7Cdr\\_BKl46k&list=PL5DB4C984336E8BE7&index=2](#), online on 16<sup>th</sup> October 2019)
- **Neville Alexander (University of Cape Town) interviewed by Anthony Pym in Stellenbosch on**

**November 29, 2010**, 16<sup>th</sup> October 2019, Anthony Pym

([https://www.youtube.com/watch?v=991CCfgPsD0&list=PL5DB4C984336E8BE7](#), online on 16<sup>th</sup> October 2019)

- **Ximo Granell Zafra (Universitat Jaume I, Castelló, Spain) interviewed by Anthony Pym in Melbourne, 17<sup>th</sup> May 2019**, Anthony Pym ([https://www.youtube.com/watch?v=7X5MOKF-nvAE&feature=em-uploademail](#), online on 17<sup>th</sup> May 2019)
- **"Notes on the ethics of the translator, Part 1"**, ([https://www.youtube.com/watch?v=Nrq2eGzJ07k&t=322s](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"Notes on the ethics of the translator, Part 2"**, Anthony Pym ([https://www.youtube.com/watch?v=J-gnfUkr-1M](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"5 tips for working with interpreters"**, Clarity Interpreting ([https://www.youtube.com/watch?v=na\\_d-LlvYRo](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"How interpreters juggle two languages at once - Ewandro Magalhaes"**, Clarity Interpreting ([https://www.youtube.com/watch?v=cXNTArhA0Jg](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"Interpreter Training (Part 1)"**, Clarity Interpreting ([https://www.youtube.com/watch?v=3wg-qZjMhU4&t=5s](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"Interpreter Training (Part 2)"**, Clarity Interpreting ([https://www.youtube.com/watch?v=9e\\_nIDJV-Lk](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"The benefits of a bilingual brain - Mia Nacamulli"**, Clarity Interpreting ([https://www.youtube.com/watch?v=MMmOLN5zBLY](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"Training Interpreter Video"**, CETRA Language Solutions ([https://www.youtube.com/watch?v=kUMG-QE0tw8](#), online on 05<sup>th</sup> July 2016)
- **"Note-taking for consecutive interpretation (Roche on Notes)"**, DG Interpretation ([https://www.youtube.com/watch?v=1Z-AmvDMDN8&t=15s](#), online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- **"Consecutive Note Taking-Part 1"**, Interpreter Trainers ([https://www.youtube.com/watch?v=y-5FheanaY&t=50s](#), online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- **"Consecutive Note Taking-Part 2"**, Interpreter Trainers ([https://www.youtube.com/watch?v=HkgxxRvVdQQ](#), online on 28<sup>th</sup> June 2016)

- *"Note-taking in consecutive interpreting"*, Interpreter Trainers  
(<https://www.youtube.com/watch?v=y-5FheanaY>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"An Introduction to Translation"*, Jeremy Munday  
(<https://www.youtube.com/watch?v=iffkVwa9lno>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"7 Dan Lewis Translation Theory Part 3"*, Online SBS  
(<https://www.youtube.com/watch?v=b1dQXIlxE50>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"Translation Theory & Practice\_ Sachin Ketkar and Vishal Bhadani"*, Online SBS  
(<https://www.youtube.com/watch?v=9y4xKTalPrI>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"Why Candidates Fail Interpreting Examinations"*, SCSi Media  
(<https://www.youtube.com/watch?v=o1WwC0RWYsU>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"Functionalism"*, Sydney Brown  
(<https://www.youtube.com/watch?v=5jOZqVnQmdY&t=26s>, online on 28<sup>th</sup> June 2016)
- *"Top 5 Translation Career Mistakes"*, Translation Training  
([https://www.youtube.com/watch?v=iXQZo\\_ICibc](https://www.youtube.com/watch?v=iXQZo_ICibc), 26<sup>th</sup> June 2016)
- *Translation and Interpretation Scenes (The Interpreter)*  
(<https://www.youtube.com/watch?v=FwE6qDq6rFE>, 23<sup>rd</sup> June 2016)
- *"United Nations, A Day in the Life of Real Interpreters"*, Lourdes De Rioja  
(<https://www.youtube.com/watch?v=sUuliWL4LYl>, 23<sup>rd</sup> June 2016)
- *"Conference Interpreters in the booth at UNOG"*, United Nations DGACM  
(<https://www.youtube.com/watch?v=u8pw5-lb9YY>, online on 23<sup>rd</sup> June 2016)
- *"So You Want to Become a United Nations Interpreter"*, Ewandro Magalhaes  
(<https://www.youtube.com/watch?v=5t7ZCEnMsZA>, online on 20<sup>th</sup> June 2016)
- *"Interpreting in a Globalized World (English)"*, United Nations  
(<https://www.youtube.com/watch?v=IOInrJ5YGE>, online on 20<sup>th</sup> June 2016)
- *"Working as an interpreter: you thought words were the most important? Think again!"*, Council of the EU  
(<https://www.youtube.com/watch?v=fkYqq8a3KUw>, online on 20<sup>th</sup> May 2016)
- *"A Day in the Life of an Interpreter"*, Middlebury Institute of International Studies at Monterey  
(<https://www.youtube.com/watch?v=D6uTqqAsWjQ>, online on 17<sup>th</sup> May 2016)
- *"Interpreter in action"*, 20/20 Translations, Inc.  
(<https://www.youtube.com/watch?v=bB-DFehnWS0>, online on 17<sup>th</sup> May 2016)
- *"Interpreters at work in the European Parliament"*, DGINTE  
([https://www.youtube.com/watch?v=R0A\\_oGm4Cro](https://www.youtube.com/watch?v=R0A_oGm4Cro), online on 17<sup>th</sup> May 2016)
- *"Example of Simultaneous Interpreting"*, United States Courts  
(<https://www.youtube.com/watch?v=2vfpRO2mw9k>, online on 15<sup>th</sup> May 2016)
- *"Consecutive Interpretation"*, Ahmad Abbas  
(<https://www.youtube.com/watch?v=XCbVvbH8qKI>, online on 15<sup>th</sup> May 2016)
- *"Interpreter's mid-career crisis"*, Lourdes De Rioja  
(<https://www.youtube.com/watch?v=klW3BKVdG2U>, online on 15<sup>th</sup> May 2016)
- *"Analysis exercises for consecutive interpreting"*, Lourdes De Rioja  
(<https://www.youtube.com/watch?v=mSqw3e1ddMQ>, 15<sup>th</sup> May 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe-Unit 7 Professionalism"*, Bùi Văn Hoà  
(<https://www.youtube.com/watch?v=nILMBFKUAgw>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe-Unit 6 Cultural awareness"*, Bùi Văn Hoà  
([https://www.youtube.com/watch?v=R0yJj\\_cWKEY](https://www.youtube.com/watch?v=R0yJj_cWKEY), online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe- Unit 5\_ Coping tactics"*, Bùi Văn Hoà  
(<https://www.youtube.com/watch?v=FaZBazHfdMM>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe- Unit 4\_ Note taking"*, Bùi Văn Hoà  
(<https://www.youtube.com/watch?v=2WdiGYIciwc>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe-Unit 3\_ Concentration and memory"*, Bùi Văn Hoà  
(<https://www.youtube.com/watch?v=pF6HX69jCYE>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe- Unit 2\_ Public Speaking"*, Bùi Văn Hoà  
(<https://www.youtube.com/watch?v=D1DD0QkbQOA>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- *"Interpreting Asia Interpreting Europe-Unit 1: Role of the Interpreter"*, Bùi Văn Hoà

- (<https://www.youtube.com/watch?v=Hnp58Flr6CA>, online on 23<sup>rd</sup> March 2016)
- ***"The Pleasures and Pains of Working as an Interpreter"*** - Lýdia Machová at the Polyglot Gathering 2015  
(<https://www.youtube.com/watch?v=mMLXYXOEhk0>, online on 25<sup>th</sup> June 2015)
  - ***"Business & Society - The Translating and Interpreting Industry: Why Every Word Counts"***, UNC Charlotte  
(<https://www.youtube.com/watch?v=vWvE1ezGS5U>, online on 25<sup>th</sup> June 2015)
  - ***"Linguistics, Style and Writing in the 21<sup>st</sup> Century"***, with Steven Pinker  
(<https://www.youtube.com/watch?v=OV5J6BfToSw>, online on 22<sup>th</sup> June 2015)
  - ***"The Sense of Style\_ The Thinking Person's Guide to Writing in the 21<sup>st</sup> Century"***, with Steven Pinker  
(<https://www.youtube.com/watch?v=x0eQYLao4i0>; online on 20<sup>th</sup> June 2015)
  - ***"Linguistics as a Window to Understanding the Brain"***, Steven Pinker  
([https://www.youtube.com/watch?v=Q-B\\_ONJIEcE](https://www.youtube.com/watch?v=Q-B_ONJIEcE), 16<sup>th</sup> May 2015)
  - ***"Idioms & Slang for Court Interpreter's Written Exam Nov 2015 V1"***, Joe Hernandez Interpreting & Tutoring Services  
(<https://www.youtube.com/watch?v=eOH0jPryG2Q>, online on 26<sup>th</sup> April 2015)
  - ***"The Mandarin Interpreter"***, Chin Communications  
(<https://www.youtube.com/watch?v=r0rOlhXGSo>, online on 20<sup>th</sup> April 2015)
  - ***"Simultaneous interpretation advanced"***, Lourdes De Rioja  
(<https://www.youtube.com/watch?v=P1g3geJ7LE>, online on 15<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Interpreters should practice their skill every day - like musicians ..."***, DGInterpretation  
(<https://www.youtube.com/watch?v=RO0m37K1is>, online on 15<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Equivalence and Equivalent effect by Nida"***, asmaaa assiri  
(<https://www.youtube.com/watch?v=aJg-cBT1ih4>, online on 12<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"[Translation Theory]: Equivalence in translation"***, Vân Nguyễn  
(<https://www.youtube.com/watch?v=hziUGkUfnu0>, online on 12<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"6 Dan Lewis Translation Theory Part 1 and 2"***, Online SBS  
(<https://www.youtube.com/watch?v=KZYibvEmi48>, online on 12<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Translation: theoretical perspectives - polysystem theory - lecture 3 (translation theory)"***, Vidya-mitra  
(<https://www.youtube.com/watch?v=Jq4s7Twbd-I>, online on 09<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Contrasting Theories of Translation"***, Janice Macgregor  
(<https://www.youtube.com/watch?v=tNAo7Ocbzu0>, online on 09<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"6 Theories of Translation"***, Robert Wallace  
(<https://www.youtube.com/watch?v=2c8PTUzpOos>, online on 09<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"The history of translation"***, Capita Translation and Interpreting  
(<https://www.youtube.com/watch?v=Ukqmyv5OijY>, online on 06<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"TAUS: 'The history of translation'"***, TAUS Videos  
(<https://www.youtube.com/watch?v=iOlQ9OR2L0o>, online on 06<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Why Translation Is Like Music"***, Smartling  
([https://www.youtube.com/watch?v=PrxX\\_JklplA](https://www.youtube.com/watch?v=PrxX_JklplA), online on 06<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Lost in Translation? The Importance of Context for a Translator"***, Kwintessentialvids  
(<https://www.youtube.com/watch?v=LGjM4Ofn9ao>, online on 05<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Translation Problems"***, Abedasslam Farhat  
(<https://www.youtube.com/watch?v=b-RJeAPjFOA>, online on 05<sup>th</sup> March 2015)
  - ***"Translation Problems and Solutions (Literary Translation)"***, Hānsel  
(<https://www.youtube.com/watch?v=EfwKPlx480>, online on 28<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"Translation: The Problem of Equivalence"***, Madeline Wilson  
(<https://www.youtube.com/watch?v=MhCU9IYpcUI>, online on 28<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"The market for translators and interpreters"***, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=CbrxnXor5co&t=310s>, online on 28<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"Do translators have to work hard"***, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=Y1xzt1wflXg&t=5s>, online on 28<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"Exploring translation theories"***, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=gP3bheM6fmg&t=194s>, online on 26<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"How to translate and interpret"***, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=7O90EsSB-ls&t=263s>, online on 26<sup>th</sup> February 2015)
  - ***"Nataly Kelly\_ Found in Translation"***, Anthony Pym



- (<https://www.youtube.com/watch?v=OJSogZiDJs&t=191s>, online on 26<sup>th</sup> February 2015)
- **"On translation history"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=h16jHMLAQtg&t=178s>, online on 06<sup>th</sup> February 2015)
- **"Pym on equivalence contra Williams"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=wzPjn9i\\_230&t=43s](https://www.youtube.com/watch?v=wzPjn9i_230&t=43s), online on 05<sup>th</sup> February 2015)
- **"Skopos theory, Part 1"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=3k0cDBt2tDs>, online on 05<sup>th</sup> February 2015)
- **"Skopos theory, Part 2"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=WiSu9KAr9ME>, online on 05<sup>th</sup> February 2015)
- **"Skopos theory, Part 3"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=l68ZQ--2aRo&t=2s>, online on 05<sup>th</sup> February 2015)
- **"The professional status of translators"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=GwElaV7gXYs&t=157s>, online on 05<sup>th</sup> February 2015)
- **"Translation and language policy"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=wo5RUKmoA1U&t=294s>, online on 02<sup>nd</sup> February 2015)
- **"Translation solution types"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=a\\_LwBiZfBk&t=207s](https://www.youtube.com/watch?v=a_LwBiZfBk&t=207s), online on 02<sup>nd</sup> February 2015)
- **"What is the quality of a translation"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=GKbMwltm\\_f0&t=250s](https://www.youtube.com/watch?v=GKbMwltm_f0&t=250s), online on 02<sup>nd</sup> February 2015)
- **"What is Translation Studies"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=HZXhzP3mBsA&t=164s>, online on 02<sup>nd</sup> February 2015)
- **"Andrew Chesterman on explanation, Part 1"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=53L\\_g\\_S\\_MK0&t=19s](https://www.youtube.com/watch?v=53L_g_S_MK0&t=19s), online on 29<sup>th</sup> January 2015)
- **"Andrew Chesterman on explanation, Part 2"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=53L\\_g\\_S\\_MK0&t=38s](https://www.youtube.com/watch?v=53L_g_S_MK0&t=38s), online on 29<sup>th</sup> January 2015)
- **"Andrew Chesterman on Skopos theory, Part 1"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=44y5INKtZJg&t=6s>, online on 29<sup>th</sup> January 2015)
- **"Andrew Chesterman on Skopos theory, Part 2"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=cPgsGCMv3ug&t=110s>, online on 29<sup>th</sup> January 2015)
- **"Andrew Chesterman on Skopos theory, Part 3"**, Anthony Pym

- (<https://www.youtube.com/watch?v=l68ZQ--2aRo&t=47s>, online on 29<sup>th</sup> January 2015)
- **"Gideon Toury (translation scholar)"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=l68ZQ--2aRo&t=47s>, online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Gideon Toury on sociocultural approaches to translation, 2005"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=yr6MHZcmHFI&t=4s>, online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Gideon Toury, Target and Translation Studies, part 1"**, Anthony Pym  
([https://www.youtube.com/watch?v=rZE\\_Yfx9D9o&t=2s](https://www.youtube.com/watch?v=rZE_Yfx9D9o&t=2s), online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Gideon Toury, Target and Translation Studies, part 2"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=W0KeyNRxOOk>, online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Itamar Even-Zohar (culture researcher)"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=x1upxcOvmYc&t=133s>, online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Michaela Wolf, Challenges of the translatorial habitus Part 1"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=sscHHUb1TF8>, online on 25<sup>th</sup> January 2015)
- **"Michaela Wolf, Challenges of the translatorial habitus Part 1"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=sscHHUb1TF8&t=49s>, online on 20<sup>th</sup> January 2015)
- **"Mona Baker (translation scholar)"**, Anthony Pym  
(<https://www.youtube.com/watch?v=rGRKkQuR31c&t=20s>, online on 20<sup>th</sup> January 2015)

#### ANNEX 4:

**CONFERENCES INTERPRETED FOR (390 Conferences with a total of 5,590 hours 00 minutes)**

#### Year 2024

1. SMC Alliance Virtual Meeting : Diverse, Equitable and Inclusive Innovation for a more secure, malaria-free world, May 27, 2024 (02 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
2. SMC Alliance bi-Monthly Virtual Meeting on May 23, 2024 (02 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)

3. g7f Secretary General Official visit/Audiences in Burundi via the Ministry of Finance, the Ministry of National Defense, the Ministry of Foreign Affairs and the University of Burundi, May 19-22, 2024 *(16 hours 00 minutes of Consecutive interpretation)*
4. ARQ Trauma International organized meeting on definition of new Indicators of the S3G project in Eastern DRC to facilitate Monitoring and Evaluation exercises, May 16, 2024 *(01 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
5. Trade Mark Africa organized conference on Export of Burundian Products, Donatus Conference Center, May 14, 2024 *(06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
6. ARQ Trauma International organized preparatory meeting for trainers' training on narrative theater in the Eastern DRC, May 14, 2024 *(01 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
7. Ministry of Foreign Affairs and Cooperation for Development organized Open Doors Day on Economic Diplomacy to Implement Burundi Vision, as Emerged Country in 2040 and Developed Country in 2060 *(06hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
8. ARQ Trauma International organized Presentation by Psychologists on the Achievements, Challenges and Way forwards of the S3G Project in the Eastern DRC, May 06, 2024 *(01 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
9. ARQ International Virtual Meeting on a Psychiatric Patient's Case study, May 06, 2024 *(02 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
10. Training Workshop of key Stakeholders on the establishment of a nuclear station in Burundi, City Hill Hotel, April 22 – 25, 2024 *(26 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
11. All Africa Conference of Churches (AACC) Interfaith Youth Capacity-Strengthening Workshop on Social Cohesion and Peace building, City-Hill Hotel, April 17-18, 2024, Bujumbura *(13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
12. Training of Cross-border Trade Stakeholders of NTB control software Trade Mark Africa, Cizanye Hotel, Muyinga Province, April 15-16, 2024 *(13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
13. ARQ Trauma International Academic Writing Trainer Training Workshop for Burundi and DRC, Hope of Africa University Ngagara Campus, March 05 – 08, 2024 *(26 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
14. ARQ Trauma International Academic Writing Training Workshop for Burundi and DRC, Hope of Africa University Ngagara Campus, February 26 – March 02, 2024 *(39 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
15. ICGL Virtual Meeting on Gender Barometer, March 05 – 06, 2024 *(08hours 00 minutes of simultaneous interpretation)*
16. Nile Basin Initiative: Strategic Dialogue between NBI Governance and Development Partners, Kiriri Garden Hotel, February 23, 2024 *(06hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
17. Nile Basin Initiative: Extra-ordinary Nile-COM Meeting, Kiriri Garden, February 22, 2024 *(06hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
18. Nile Basin Initiative: 64<sup>th</sup> Nile-TAC Meeting, Kiriri Garden Hotel, February 21, 2024 *(06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
19. Nile Equatorial Lakes Subsidiary Action Programme: 40<sup>th</sup> NELTAC Meeting, Kiriri Garden Hotel, February 20, 2024 *(06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
20. Nile-Sec and NELTAC Meeting on progress report of the NBI Action Plan, Kiriri Garden Hotel, February 16, 18 and 19, 2024 *(19hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*
21. COP 23 Hybrid meeting interpretation by USAID, City Hill Hotel January 31 – 01<sup>st</sup>

February 2024 (10hours 00 minutes of simultaneous interpretation)

22. Virtual meeting interpretation for Trauma Healing Experts organized by ARQ National Psychotrauma Centre, on January 30, 2024 (02hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
23. Benchmarking Visit by the East African Legislative Assembly at the ICGLR in Bujumbura, Royal Palace Hotel, January 10-11, 2024 (13hours 00 minutes of simultaneous interpretation)

## Year 2023

24. Workshop for the Restitution and Validation of the Study of the micro-credentials and modular curricula intended for youth employment in Burundi, Kings' Conference Center, December 20, 2023 (06hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
25. 56<sup>th</sup> Meeting of the NCTTCA Executive Committee. Theme: "Harnessing Partnership for sustainable Corridor Growth and Multimodal Transport Infrastructure Development", Kiriri Garden Hotel, December 13-15, 2023 (19hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
26. Virtual East African Community Women, Peace and Security Meeting, December 04-08, 2023 (32hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
27. Induction and Capacity Building Workshop for ICGLR National Coordination Mechanisms at Kiriri Garden Hotel, December 5-6, 2023 (13hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)
28. World Bank Mission's presentation of findings on the status of the climate change and natural disasters in parts of the country to inform sectoral action planning Ministry of Finance, November 29, 2023 (06hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
29. World Bank Evaluation Mission on the Project Environmental Resilience Project in Burundi PRRPB, Muramvya (Kibira Forest) and Musinga (Ruvubu Park), November 27-

28, 2023 (13hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)

30. Workshop to Establish the ICGLR Network of Journalists, Gitega, 22-23 (13hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)
31. Ruzizi III Regional Hydropower Project's Lender Meeting, Club du Lac Tanganyika, November 20-22, 2023 (19hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
32. Hybrid Training sessions to improve skills in innovative youth entrepreneurship initiatives in Burundi, at UNICEF, November 15, 2023 (06hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
33. Sub-regional training Workshop for National Human Rights Institutions on risk analysis, early warning and prevention, Best Outlook Hotel, November 9-10, 2023 (13hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)
34. Chemonics USA mission meeting with the local office staff members and relevant stakeholders on the transition from PSM to NextGen Complete Technical Assistance, Chemonics office, CAMEBU and Ministry of Public Health and Fight against AIDS, 26<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> October 2023 (06 hours 00 minutes of consecutive interpreting)
35. World Bank Mission of Evaluation of the Ujiji - Murembwe Hydropower Station Project level of Performance to inform possibility of Additional Funding, Kiriri Garden Hotel and World Bank HQ, 19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> October 2023 (13 hours 00 minutes of Consecutive Interpreting)
36. Experience sharing between Burundi, Uganda and Zimbabwe delegations on the Performance Based Funding organized by Cordaid Burundi and Cordaid Uganda at Le Chandelier Hotel, on 18<sup>th</sup> October 2023 (06 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
37. High-Level Policy on Bioeconomy in Burundi and in East Africa organized by Icipe/BioInnovate Africa Program and the Ministry of Education at Kiriri Garden, on 17<sup>th</sup> October 2023 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

38. AREEN/ESAWAS Workshop of Key Stakeholders on Sanitation Service Tariff Setting model, Le Petit Monde Hotel/Gitega, September 27-29, 2023 (19hours 30 minutes of the Consecutive/Simultaneous Interpretation)
39. Workshop of key stakeholders of the Diagnosis Network Optimization to measure EID, Viral Load, HIV and TB in Burundi, Matergo Hotel/Gitega, September 5 - 7, 2023 (19hours 30 minutes of the Consecutive/Simultaneous Interpretation)
40. ESAWAS – AREEN Trainers’ Training on Equiserve Application to improve on Sanitation data collection and Planning in Burundi, Chalet de la Concorde, Muramvya, August 17<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> , 2023 (13hours 00 minutes of the Consecutive/Simultaneous Interpretation)
41. International Workshop on Southern Leadership : Just Future Programme, Bujumbura, July 26<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup>, 2023 (19hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
42. Ruzizi III Energy Limited meeting with the Public Party to discuss on Ruzizi III Hydropower Station Project, Kiriri Garden Hotel, 17<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> July 2023 (19hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
43. Workshop of stakeholders in HIV Testing and Prevention to devise means and strategies to target the youth population aged 15-39 years, PEV premises, on 29<sup>th</sup> June 2023 (04hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)
44. 12<sup>th</sup> Meeting of the Inter-Ministerial Council of the TTFA of the Central Corridor, Kiriri Garden Hotel, 16<sup>th</sup> June 2023 (06hours 30 minutes of the Simultaneous Interpretation)
45. 24<sup>th</sup> Meeting of the Board of Directors members of the TTFA of the Central Corridor, Kiriri Garden Hotel, 12<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> June 2023 (13hours 00 minutes of the Simultaneous Interpretation)
46. Workshop on Flooding Risk Management and Solutions of Smart Cities, Kiriri Garden Hotel, 30<sup>th</sup> May 2023 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
47. Sustainable Community Peacemaking Process Through Reconciliation in Africa, Bahari Beach Hotel, Uvira/DRC 16<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> May 2023 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
48. 23<sup>rd</sup> Meeting of the Tripartite Commission (TC) Burundi – Tanzania – UNHCR & 27<sup>th</sup> Meeting of the Task Work Team (TWT) on the Voluntary Repatriation of Burundian refugees in the United Republic of Tanzania, Gitega, Tropitel Hotel, 10<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> May 2023 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
49. Veterinary Training on common diseases, causes and most used drugs for them by Life Way, Lifeway Farm, 08<sup>th</sup> - 09<sup>th</sup> May 2023 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
50. Pact-HR, Finance & Procurement Workshop by ICGLR and GIZ, Royal Palace Hotel, 02<sup>nd</sup> to 04<sup>th</sup> April 2023 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
51. 41<sup>st</sup> Conference of the 9150 Rotary District : Rotary for the Development of local economies, Bujumbura, Zion Beach, 27<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> April 2023 (13 hours 00 minutes of Simultaneous Interpretation)
52. Presentation of the Port of Bujumbura and Field visit at the Port of Bujumbura by Delegations of the Northern Corridor Member States, 21<sup>st</sup> April 2023 (06 hours 30 minutes of Consecutive and ad hoc Interpreting)
53. 02<sup>nd</sup> Regional Conference on Special Economic Zones along the Northern Corridor, Club du Lac Tanganyika Hotel, 20<sup>th</sup> April 2023 (06 hours 30 minutes of Consecutive and ad hoc Interpreting)
54. 05<sup>th</sup> Meeting of the Northern Corridor Public and Private Sector Stakeholders Committee, Club du Lac Tanganyika Hotel, 19<sup>th</sup> April 2023 (06 hours 30 minutes of Consecutive and ad hoc Interpreting)

55. World Bank Mission to Access the EGL Capacity to handle Ruzizi III Hydropower Plant Project, at EGL and in The Ministry of Energy and Mines, 3<sup>rd</sup> to 5<sup>th</sup> April 2023 (19 hours 30 minutes of Consecutive and ad hoc Interpreting)
56. National Dialogue on the Promotion of the Status of Women in the Cross-border Trade, King's Conference Center, 29<sup>th</sup> March 2023 (08 hours 00 minutes of simultaneous Interpretation)
57. The Great Lakes Youth Peace Summit, Youth as leaders for change, Kiriri Garden Hotel, 27<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup> March 2023 (13hours 00 minutes of simultaneous Interpretation)
58. Virtual Workshop of the Report on Joint Border Committee (JBC) Performance Evaluation and strengthening by the Northern Corridor Transit Transport Coordination Authority, 23<sup>rd</sup> March 2023 (04hours 00 minutes of simultaneous Interpretation)
59. Consultative Meeting on Joint Verification Framework in Eastern DRC, Ntare Rushatsi House, 02<sup>nd</sup> March 2023 (06hours 30 minutes of simultaneous Interpretation)
60. Launching meeting of the ICGLR/GIZ Project on the mineral exploitation governance in the Great Lakes Region, at Kiriri Garden Hotel, 13<sup>th</sup> February 2023 (06hours 30 minutes of simultaneous Interpretation)
61. Mission of the European Union Human Rights Special Representative in Burundi human rights related public institutions, political parties and independent human rights bodies' offices, 02<sup>th</sup> -03<sup>rd</sup> February 2023 (13 hours of consecutive interpretation)
62. Great Lakes Energy, Experts from member State, Out-takers and Uzizi II Hydropower Station building Company hybrid meeting on the Project Building Plan Report Assessment at King's Conference Center, 23<sup>rd</sup> to 27<sup>th</sup> January 2023 (32hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

## Year 2022

63. African Union Member States consultation on public health research priority setting, online on 08<sup>th</sup> December 2022 (02 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
64. Regional Dialogue of the International Commission for Inclusive Peace, Kiriri Garden Hotel, 22<sup>nd</sup> November 2022 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
65. High Level Round Table on Repatriation and Reintegration of Burundian Refugees, Hotel Club du Lac Tanganyika, 02<sup>nd</sup> November 2022 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
66. NWASCO Experts' Mission in Burundi organized by AREEN in the context of the EWASA, public and private institutions, Service providers and CSOs intervening in the sector of Water and Sanitation, 27-28 October 2022 (13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
67. 2nd Edition of the High-Level Youth Forum (Youth Impulse) under the theme: "Economic Empowerment and Youth Employment: Assessment and Prospects", at the Rusi Regional Multisectoral Learning Centre, Commune Shombo, Province Karusi, from 15 to 16 September 2022 (13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
68. Pre-accredited ICGLR Auditors' Training Workshop, supported by GIZ, at Martha Hotel on September 9-10, 2022 (13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
69. The 12<sup>th</sup> Annual East African Communication Association (EACA) Conference 2022 under the theme "Media and Communication: Opportunities, Lessons learned, and Challenges for Innovation technology during Coronavirus Pandemic", at Light University Conference Center, August 29 – 31, 2022 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
70. Conference of the youths affiliated to the ruling Party at Ingoma Stadium-Gitega, 27<sup>th</sup>



August 2022 (04 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)

71. Conference of the young leaders of the ruling Party with foreign delegations, Ruhuka Hotel, 26<sup>th</sup> August 2022 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
72. USAID and beneficiaries' meeting surveying on the support extended to Orphans and other Vulnerable Children (OVC) in Burundi, Royal Palace Hotel, August 13, 2022 (06 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
73. USAID and Partners' meeting surveying on the support extended to Orphans and other Vulnerable Children (OVC) in Burundi, Royal Palace Hotel, August 12, 2022 (06 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
74. IMF Mission to assess the Feasibility level of Implementation of the Monetary Policy in Burundi, Financial Institutions' offices, in Bujumbura, July 20-22, 2022 (19 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
75. 1<sup>st</sup> Ordinary Session of the Board of Governors of the African Solidarity Fund (FSA) 2022, Kiriri Garden Hotel, 28<sup>th</sup> June 2022 (06 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
76. Internship for the 01<sup>st</sup> employment: for the reduction of youth's unemployment and sustainable development, IOM, Zion Beach, 23<sup>rd</sup> June 2022 (06 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
77. Strategic Approach to International Chemicals Management, UNEP, virtual, 23<sup>rd</sup> June 2022 (02 hours 00 minutes of Simultaneous Interpretation)
78. Ordinary General Assembly Meeting of the Association of Anti-Corruption Authorities in Africa, Royal Palace Hotel, 20<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> June 2022 (26 hours 00 minutes of simultaneous Interpretation)
79. Community Consultations' World Bank/Burundi Government exercise in Rumonge, Bujumbura, Karusi, and Gitega

Provinces from 16<sup>th</sup> to 27<sup>th</sup> May 2022 (60 hours of Consecutive Interpreting)

80. Joint Technical Team's meeting on the progress of the Uvinza-Musongati-Gitega-Bujumbura-Uvira-Kindu Electrified SGR railway Project, Kasulu/Tanzania, 10<sup>th</sup> – 13<sup>th</sup> May 2022 (26 hours 00 minutes of Consecutive interpretation)
81. Business Negotiation Meeting between Rainbow Mining Burundi Company and the Government of Burundi's Technical Committee in the Premises of the Ministry of Water, Energy and Mines, on 26<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> April 2022 (11 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
82. Regional Technical Meeting on Lake Tanganyika Transport Safety Concerns, Blue Bay Hotel Resort, 25<sup>th</sup> March 2022 (6 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
83. Forum on Citizen Engagement: Tools, Experiences and Impacts, by the World Bank and World Vision, 16<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> March 2022 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
84. African Association of Anti-Corruption Authorities' Executive Committee Meeting in the Conference Room of the Burundi Ministry of Foreign Affairs and Cooperation for Development, 21<sup>st</sup> – 22<sup>nd</sup> February 2022 (13 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
85. World Bank Group Assessment Mission of the situation of the social protection program, case of the Merankabandi Project, in Bujumbura, on 15<sup>th</sup> February 2022 (03 hours 00 minutes of Consecutive interpretation)
86. The Regional Roundtable Hybrid-format Meeting on Prevention of Sexual and Gender Based Violence (SGBV) and Holistic Care for Victims and Survivors of SGBV in ICGLR Member States, Sheraton Kampala Hotel, 27<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> January 2022 (13 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
87. Consecutive Interpretation for a traditional Dowry payment Function in Bujumbura

- Municipality, 17th June 2022 (03 hours 00 minutes of Consecutive interpretation)
88. Burundi General Assembly Meeting for Education, UNESCO/MENRS, La Détente, 14<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> June 2022 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  89. UNDP/UNDESA Scoping Mission of the situation of Batwa Indigenous people in Burundi, Bujumbura, Bubanza and Gitega Provinces, 13<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> June 2022 (32 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  90. Discussing of the modalities of cross-border multi-modal transport related cooperation between Tanzania and the Democratic Republic of the Congo, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma/Tanzania, 16<sup>th</sup> June 2022 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  91. JTF meeting to finalize the Call for Proposal of the Contractor for Uvinza-Musongati-Gitega Electricified Standard Gauge Railway Project + Terms of Reference for the Consultant to conduct Feasibility Study for the Gitega – Bujumbura – Uvira – Kindu Section, Virtual, 08<sup>th</sup> June 2022 (02 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
  92. JTF meeting to finalize the Call for Proposal of the Contractor for Uvinza-Musongati-Gitega Electricified Standard Gauge Railway Project + Terms of Reference for the Consultant to conduct Feasibility Study for the Gitega – Bujumbura – Uvira – Kindu Section, Virtual, 07<sup>th</sup> June 2022 (02 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
  93. Business Negotiation Meeting between Rainbow Mining Burundi Company and the Government of Burundi’s Technical Committee in the Premises of the Ministry of Water, Energy and Mines, on 26<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> April 2022 (11 hours 30 minutes of Consecutive interpretation)
  94. Regional Technical Meeting on Lake Tanganyika Transport Safety Concerns, Blue Bay Hotel Resort, 25<sup>th</sup> March 2022 (6 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  95. Forum on Citizen Engagement: Tools, Experiences and Impacts, by the World Bank and World Vision, 16<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> March 2022 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  96. African Association of Anti-Corruption Authorities’ Executive Committee Meeting in the Conference Room of the Burundi Ministry of Foreign Affairs and Cooperation for Development, 21<sup>st</sup> – 22<sup>nd</sup> February 2022 (13 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
  97. World Bank Group Assessment Mission of the situation of the social protection program, case of the Merankabandi Project, in Bujumbura, on 15th February 2022 (03 hours 00 minutes of Consecutive interpretation)
  98. The Regional Roundtable Hybrid-format Meeting on Prevention of Sexual and Gender Based Violence (SGBV) and Holistic Care for Victims and Survivors of SGBV in ICGLR Member States, Sheraton Kampala Hotel, 27<sup>th</sup> – 28<sup>th</sup> January 2022 (13 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
  99. Ministers’ Assessment meeting on the status of the implementation process of the Uvinza-Musongati-Gitega SGR Railway Project, Tanganyika Hotel Kigoma, 15th January 2022 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  100. Permanent Secretaries’ Assessment meeting on the status of the implementation process of the Uvinza-Musongati-Gitega SGR Railway Project, Tanganyika Hotel Kigoma, 14th January 2022 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
  101. The Joint Technical Force’s Assessment meeting on the status of the implementation process of the Uvinza-Musongati-Gitega SGR Railway Project, Vista Hotel Kigoma, 13<sup>th</sup> January 2022 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)

## Year 2021

102. JTF Virtual Meeting on the Implementation of the Uvinza – Musongati - Gitega electrified Railway on 13<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup> December 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
103. JTF Meeting on the Implementation of the Uvinza – Musongati - Gitega electrified Railway held at Hotel Club du Lac Tanganyika, on 23<sup>th</sup> to 25<sup>th</sup> November 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
104. ICGLR Council of Minister's Virtual Meeting, 13<sup>th</sup> November 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
105. Meeting for Burundian Inputs on the Regional Strategy for One Health Approach in the EAC Region, Hotel Club du Lac Tanganyika, on 10<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> November 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
106. Induction and Working Groups Meeting of the ACERWC, 08<sup>th</sup> November 2021 (06 hours of Simultaneous interpretation)
107. Project Amata Virtual Training for Veterinary Without Borders' Officers by the World Food Programme, 02<sup>nd</sup> to 04<sup>th</sup> November 2021 (09 hours of Simultaneous interpretation)
108. 02<sup>nd</sup> EAC Regional Science, Technology and Innovation Conference, Club du Lac Tanganyika, 27<sup>th</sup>, 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> October 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
109. AYNM Continental Summit: Taking Center Stage in African Affairs, virtually on 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup> October 2021 (08 hours of Simultaneous interpretation)
110. 09<sup>th</sup> General Assembly of the local authorities' platform in Great Lakes countries, Tropitel-Gitega Hotel, 28<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup> September 2021 (13 hour of Simultaneous interpretation)
111. Northern Corridor Transit Transport Coordination Authority Virtual meeting on the security situation along the common border between Uganda and South Sudan, 06<sup>th</sup> September 2021 (01 hour of Simultaneous interpretation)
112. Conference of the youths affiliated to the ruling Party, Gasorwe-Muyinga Province, 27<sup>th</sup> August 2022 (04 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
113. Conference of the young leaders of the ruling Party with foreign delegations, Kiriri Garden Hotel, 26<sup>th</sup> August 2021 (04 hours of Simultaneous interpretation)
114. Conference of the young leaders of the ruling Party with foreign delegations, Kiriri Garden Hotel, 25<sup>th</sup> August 2021 (04 hours of Simultaneous interpretation)
115. 2021 African Caucus (Physical and virtual) on: Digitalization for an Inclusive Recovery and sustainable Growth, Bujumbura 03-05<sup>th</sup> August 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
116. 01<sup>st</sup> Meeting Session of the Joint Permanent Commission of Cooperation Between Burundi and Nigeria, Best Outlook Hotel, 28<sup>th</sup> – 30<sup>th</sup> July 2021 (19 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
117. CCTTFA virtual Inter-State Council of Ministers, 23<sup>rd</sup> July 2021 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
118. CCTTFA Executive Board of Directors Virtual Meeting, 19<sup>th</sup> – 22<sup>nd</sup> July 2021 (26 hours of Simultaneous interpretation)
119. Burundi – Tanzania Business Forum, Royale Palace Hotel, 17<sup>th</sup> July 2021 (04 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
120. 08<sup>th</sup> Virtual Meeting of the AAACA Executive Committee, 15<sup>th</sup> July 2021 (04 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)
121. Online Northern Corridor Transport Observatory and Mombasa Port Charter Communication Baseline Meeting, 16<sup>th</sup> June 2021 (04 hours 00 minutes of Simultaneous interpretation)

122. 25<sup>th</sup> Meeting of the Tripartite Technical Working Group for voluntary repatriation of Burundian refugees living in Tanzania, Club du Lac Tanganyika, 19<sup>th</sup> May 2021 (06 hours 30 minutes of Simultaneous interpretation)
123. 22<sup>nd</sup> Meeting of the Tripartite Committee for voluntary repatriation of Burundian refugees living in Tanzania, Club du Lac Tanganyika, 17<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> May 2021 (13 hours of Simultaneous interpretation)
124. Fisheries Experts' Virtual Meeting Presentation of Research Findings on 06<sup>th</sup> – 07<sup>th</sup> May 2021 (26 hours of Simultaneous interpretation)
125. Sixth Session of the Joint Permanent Commission (JPC) between the United Republic of Tanzania and the Republic of Burundi, held in Kigoma, Tanzania, from 3<sup>rd</sup> - 5<sup>th</sup> March 2021 (26 hours of Simultaneous interpretation)
126. Joint Task Force video-conference Meeting for Uvinza –Musongati – Gitega – Uvira - Kindu Railway project, 08<sup>th</sup> – 11<sup>th</sup> February 2021 (26 hours of Simultaneous interpretation)

## Year 2020

127. 03<sup>rd</sup> Edition of Industrial Fair in Burundi, Lake Tanganyika Hotel, 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> December 2020 (13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
128. Validation virtual Meeting of the Feasibility Report on 01<sup>st</sup> December 2020 in the respective riparian countries (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
129. LTA Conference of Ministers' Virtual Meeting on 26<sup>th</sup> November 2020 in the respective Member States (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
130. LTA Management Committee Virtual Meeting on 23<sup>rd</sup>-25<sup>th</sup> November 2020 in the respective Member States (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
131. Video-Extraordinary Regional Inter-Ministerial Committee (RIMC) Meeting,

ICGLR Offices in Bujumbura, 17<sup>th</sup> November 2020 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

132. Video-Ordinary Meeting of the ICGLR National Coordinators, ICGLR Offices in Bujumbura, 16<sup>th</sup> November 2020 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
133. Video-Ordinary Meeting of the Regional Inter-Ministerial Committee of the ICGLR (RIMC), ICGLR Offices in Bujumbura, 07<sup>th</sup> November 2020 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
134. Intellectual Youths, Impulse for Sustainable Development in Burundi, at Cercle Hippique, 27<sup>th</sup>-28<sup>th</sup> October 2020 (13 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
135. Third Edition of the International Conference of the Women Leaders, At Hotel Club du Lac Tanganyika, 22<sup>nd</sup> – 24<sup>th</sup> October 2020 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
136. Burundi New President Inauguration ceremonies at Ingoma Stadium, Gitega Province on 18<sup>th</sup> June 2020 (03 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
137. AMISOM pre-deployment training for the 57<sup>th</sup> and 58<sup>th</sup> AMISOM Battalions on the AU/UN Standards organized by UNSOS, AMISOM and BNDF, Kings Conference Center, 03<sup>rd</sup> - 07<sup>th</sup> February 2020 (32 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
138. The Second Meeting of the Ministers responsible for Transport of the Republic of Burundi, Democratic Republic of the Congo and United Republic of Tanzania on Joint Proposal to develop the Uvinza-Musongati-Gitega-Bujumbura/Uvira-Kindu standard gauge Railway Project held at Hôtel Club du Lac Tanganyika, 30<sup>th</sup> January 2020 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
139. Permanent Secretaries Meeting Report on the Joint Proposal to develop Uvinza-Musongati-Gitega-Uvira-Kindu Standard Gauge Railway Project held at Hôtel Club du Lac Tanganyika, 30<sup>th</sup> January 2020 (06

*hours 30 minutes of simultaneous interpretation)*

140. Joint Task Force (JTF) Meeting Report on the Joint Proposal to Develop Uvinza-Musongati-Gitega-Uvira-Kindu Standard Gauge Railway Project, Hotel Club du Lac Tanganyika, 27 – 28 January 2020 (13 hours of simultaneous interpretation)
141. The 06<sup>th</sup> Meeting of Burundi and South African Senior Officials, Best Outlook Hotel, 22 – 23 January 2020 (13 hours of simultaneous interpretation)

## Year 2019

142. Joint Task Force Meeting on the status of the Implementation of the recommendations of the Kigoma 30<sup>th</sup> November 2019 Ministers' Meeting in relation with the proposed Uvinza-Musongati-Gitega Standard Gauge Railway Project, organized by the Transit Transport Facilitation Agency of the Central Corridor at Bahari Beach Hotel, Uvira-DRC; 20<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup> December 2019 (13 hours of simultaneous interpretation)
143. Central Corridor Transit Transport Agency's workshop on Kalundu-Luberizi-Uvira-Bukavu Road: detailed report, Feasibility Study and Socio-Environmental Impact Assessment Reports, Bahari Beach Hotel, Uvira-DRC; 16<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> December 2019 (26 hours of simultaneous interpretation)
144. World Bank Mission intended to Restructure the PRCIEG Project in Bujumbura-Burundi, 9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> December 2019 (26 hours 00 minutes of consecutive interpretation)
145. Workshops to strengthen Joint Border Committees and sensitization of the use of the shorter transit route to Mombasa from Burundi, DRC and Rwanda, Gatumba/Kavimvira – Bujumbura, 05<sup>th</sup> – 06<sup>th</sup> December 2019 (13 hours 00 minutes of simultaneous + simultaneous interpretation)
146. Ministers' Meeting on the proposed Uvinza – Musongati – Gitega Standard

Gauge Railway Project, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma-Tanzania, 30<sup>th</sup> November 2019 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

147. High Level Policy Seminar on the role of the public sector in building innovation ecosystems for a sustainable economy, organized by Bio-Innovate Africa Programme at Best Outlook Hotel - Bujumbura-Burundi, 07<sup>th</sup> November 2019 (04 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
148. Training Workshop of Enumerators to evaluate the impact of OXFAM Interventions through SP and PAPAB projects, La Détente-Bujumbura, from 28<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> October 2019 (26 hours 00 minutes of simultaneous interpretation)
149. Second Edition of Women leaders: Women of Destiny organized by African First Leaders Association, Club du Lac Tanganyika Hotel, on 24<sup>th</sup> October 2019 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
150. AMISOM pre-deployment training for the 55<sup>th</sup> and 56<sup>th</sup> AMISOM Battalions on the AU/UN Standards organized by UNSOS, AMISOM and BNDF, Kings Conference Center, October 14<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, 2019 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
151. Special 03-hour on Air Radio Program on Infertility problem, Reproduction Health and Fight of HIV/AIDS by the First Lady of Burundi, organized by Fondation Ubuntu, Zion Beach Hotel/Bujumbura, 15<sup>th</sup> October 2019 (03 hours of simultaneous interpretation)
152. Preparation of a Special 03-hour on Air Radio Program on Infertility problem, Reproduction Health and Fight of HIV/AIDS by the First Lady of Burundi, organized by Fondation Ubuntu, Zion Beach Hotel/Bujumbura, 15<sup>th</sup> October 2019 (03 hours of simultaneous interpretation)
153. AMISOM pre-deployment trainer's training organized by UNSOS, AMISOM and BNDF, Kings Conference Center, September



24<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup>, 2019 (26 hours of simultaneous interpretation)

hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)

154. Workshop on Support MS to identify their Category C commitments under the FTA, Panoramique Hotel, September 18-20, 2019 (13 hours of simultaneous interpretation)
155. Launching event of the Organo-Mineral fertilizers Industries (FOMI) Company jointly organized by the Government of Burundi and FOMI in Bujumbura – Burundi, 17<sup>th</sup> September 2019 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
156. Consultation Workshop for the Central African Region on the Implementation of the provisions of the African Union Charter on the principles and values of the Public Service and Administration related to the fight against corruption in the public administration organized by the African Union, Best Outlook Hotel, September 03-04, 2019 (13 hours of simultaneous interpretation)
157. Tanzania-Burundi Forum and Trade Fair, Roca Golf Hotel, 30<sup>th</sup> August 2019 (6 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
158. Ebola Virus Disease Cross-Border Meeting for Priority-1 Countries and DRC organized by WHO in Goma-DRC, August 14-15, 2019 (13hours of simultaneous interpretation)
159. Validation Workshop of the Re-affirmation of the Sarambwe-Bwindi International Border organized by Greater Virunga Transboundary Collaboration, Ihusi Hotel-DRC, 29<sup>th</sup> July 2019 (6hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
160. OXFAM Audit Mission to assess Activities implemented by OXFAM partner organization for the program running from 2018 to 2019 (continued), Bujumbura, 24<sup>th</sup> July 2019 (6 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
161. OXFAM Audit Mission to assess Activities implemented by OXFAM partner organization for the program running from 2018 to 2019, Bujumbura, 18<sup>th</sup> July 2019 (6 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
162. Transport Programme on Lake Tanganyika: A Workshop to validate Consultancy Services to Assess improved ferry services and private operations along Lake Tanganyika organized by the Transit Transport Facilitation Authority of the Central Corridor (TTFA CC), Hotel Le Panoramique, June 26-27, 2019 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
163. Strengthening Food and Nutritional Security in Burundi: Sensitization Workshop on Food Fortification organized by the WFP in Burundi, Club du Lac Tanganyika Hotel, June 25, 2019 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
164. Pre-deployment Training for the 54<sup>th</sup> Battalion of AMISOM, organized by the Burundian National Defense Force at King's Conference Center, June 11 - 14, 2019 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
165. Regional Conference and Workshop for Capacity Building on the Theme: "International Publications and Classification of Universities based on the Sustainable Development Goals", Best Outlook Hotel, April 23 – 24, 2019 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
166. Consultancy for Development of the African Model Law on Adopting and Enforcing the Implementation of Housing, Urban Development and Human Settlements Standards, Regulations, and Integrated Planning Tools, Best Outlook Hotel, April 04 – 05, 2019 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
167. Workshop of Financial Experts of the ICGLR, Best Outlook Hotel, March 23, 2019 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
168. Annual Planning Workshop by ICGLR Secretariat, Best Outlook Hotel, March 19 - 22, 2019 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
169. Workshop to Launch the Comparative Study on Free Movement of Workers in Selected Countries of the East African

Community: Burundi, Kenya, Rwanda and the United Republic of Tanzania, Roca Golf Hotel - Bujumbura, March 20, 2019 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

170. Third Statutory Meeting of the Committee on Economic Development, Natural resources and regional Integration of and organized by the Forum of the Parliaments of Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (FP-ICGLR), Best Outlook Hotel, March 14, 2019 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

171. Official Visit of the Parliamentarians of the Member States of the International Conference on the Great Lakes region to "RAIN BOW" Mining Company organized by the Forum of the Parliaments of Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (FP-ICGLR), in Bujumbura, March 13, 2019 (06 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)

172. Official visit of Sudanese Business men to explore investment Opportunities in Burundi, in various Public and Private Institutions, February 18 – 19, 2019 (13 hours of Consecutive Interpretation)

173. Regional Inception Workshop of the Catnip Project to fight Malaria, jointly organized by the University of Burundi and Karire Products Company, Best Outlook Hotel, February 11, 2019 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

## Year 2018

174. 03<sup>rd</sup> Coordination Meeting of border police and immigration officers from Burundi and Tanzania for Humanitarian Border Management organized by the International Organization for Migration, Swedish Hotel, Kibondo/Tanzania, December 12 – 14, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

175. Annual Review of the TMEA Funded Project from July 2017 to June 2016 organized by Trade Mark East Africa, field visit in Bujumbura and Gitega, November 20, 22

and 23, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

176. 02<sup>nd</sup> Coordination Meeting for border police and immigration officers from Burundi and Tanzania, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma-Tanzania, November 16, 2018 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

177. Training on Humanitarian Border Management for border police and immigration officers from Burundi and Tanzania, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma-Tanzania, November 12 – 15, 2018 (26 hours of simultaneous interpretation)

178. 01<sup>st</sup> Coordination meeting for border police and immigration officers from Burundi and Tanzania, Hotel Royal Palace Bujumbura-Burundi, November 09, 2018 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

179. Training on Humanitarian Border Management for border police and immigration officers from Burundi and Tanzania, Hotel Royal Palace Bujumbura-Burundi, November 05 – 08, 2018 (26 hours of simultaneous interpretation)

180. Trademark East Africa (TMEA) Partners Training Workshop organized by Trademark East Africa, Hotel Panoramique – Bujumbura, October 26, 2018, (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

181. Workshop on Lake Tanganyika Environment Management Programme organized by Lake Tanganyika Authority, Hotel Panoramique – Bujumbura, October 17 – 18, 2018 (13 hours of simultaneous interpretation)

182. Workshop on Updates on the products made on the Lake Tanganyika Integrated Transport Program organized by Lake Tanganyika Authority, Hotel Panoramique – Bujumbura, October 16, 2018 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

183. Training workshop of key officers of the 50<sup>th</sup> and 51<sup>st</sup> Battalions for Peace keeping mission operations AMISOM in Somalia organized by the Burundi National Defense Force (BNDF), King's Conference Center,

September 24 – 28, 2018 (32 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

184. International Conference on the Role of the Youth in Peace Building in Africa organized by American Friends Service Committee and Norwegian Church Aid, Royal Palace Hotel – Bujumbura, August 21 – 23, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
185. Meeting of the East African Farmers' Federation leadership with Burundian Farmers' organizations organized by CAPAD, La Détente – Bujumbura, August 06 – 08, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
186. 15<sup>th</sup> Ordinary Meeting of the Board of Directors of the Transit Transport Facilitation Agency, Club du Lac Hotel, July 03 – 05, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
187. 72<sup>nd</sup> Session of Executive Committee of the African Parliamentarian Union, Bujumbura, Royal Palace Hotel, May 22 - 23, 2018 (13 hours of simultaneous Interpretation)
188. Development of the East African Regional Policy for Science, Technology and Innovation: Burundi Stakeholders' Consultation Workshop, Ruhuka Hotel/Ngozi, May 04, 2018 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
189. 22<sup>nd</sup> meeting of the Technical Working Group on the Voluntary repatriation of Burundian refugees in Tanzania, Royal Palace Hotel/Bujumbura, March 28, 2018 (06 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
190. 20<sup>th</sup> Tripartite Commission meeting on the Voluntary repatriation of Burundian refugees in Tanzania, Royal Palace Hotel/Bujumbura, March 26 - 27, 2018 (13 hours of simultaneous interpretation)
191. Training Programme for African Union Human Rights Experts Deployed to Countries Experiencing or Emerging out of Conflict, Royal Palace Hotel/Burundi, February 15-17, 2018 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)

## Year 2017

192. AU Training of Trainers Programme for Burundi National Defense Force jointly organized by UN and AU in the framework of AMISOM, King's Conference Center/Bujumbura, October 02 – 06, 2017 (32 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
193. Investment Profiling Workshop – 2017, by the East Africa Trade and Investment Hub, Hotel Club du Lac Tanganyika, Bujumbura/Burundi; September 04 – 07, 2017 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
194. Investment Promotion Agencies Best Practice Workshop—2017, by the East Africa Trade and Investment Hub, Hotel Club du Lac Tanganyika, Bujumbura; Burundi; August 30 - September 01, 2017 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
195. Work Visit of the President William Benjamin Mkapa-Led EAC Facilitation in Burundi, Bujumbura and Gitega, August 16 - 17, 2017 (13 hours of Consecutive Interpretation)
196. High Level Consultative Meeting: The Development of Central Corridor – Lake Tanganyika Integrated Transport System, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma/Tanzania, July 26 - 27, 2017 (13hours of Simultaneous Interpretation)
197. International Conference on the theme: "The Role of Research and Development in African Universities for the achievement of Sustainable Development Goals", Best Outlook Hotel, July 20 - 21, 2017 (13 hours of simultaneous Interpretation)
198. Experience Sharing Workshop on the Development of Cassava Value Chain organized by CAPAD, Emeraude Hotel, July 18 - 20, 2017 (17 hours of simultaneous Interpretation)
199. Council of Ministers of the Economic Community for the Central African States (ECCAS) in charge of Economy, Finance and Planning for the Validation of the 2016 - 2020 Medium Term Strategic Plan for the

ECCAS, Hotel Panoramique, July 10 - 11, 2017 (13 hours of simultaneous interpretation)

Convention Center, Kigali-Rwanda, November 21 - 23, 2016 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

200. Inter-religious dialogue for peace and conflict prevention under the high patronage of the Ministry of Home Affairs and Patriotic Training, Royal Palace Hotel, July 3 - 6, 2017 (19 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
201. 10<sup>th</sup> Consultative Forum on Micro-insurance regulation for insurance supervisory authorities, insurance practitioners and policymakers 'scaling up agricultural index insurance in Africa: Building disaster resilience of smallholder farmers', Common Wealth Speke Resort Munyonyo / Kampala (Uganda), May 24 – 25, 2017 (13 hours of simultaneous interpretation)
202. 11<sup>th</sup> infrastructure development and management & 8<sup>th</sup> private sector investment promotion, Roca Golf Hotel/Bujumbura, May 15 - 19, 2017 (32 hours 30 minutes of simultaneous interpretation)
203. EAC Facilitation Team's Official Visit in Burundi to collect views from various groups of Burundians who did not attend the 3<sup>rd</sup> session of inter-Burundian dialogue in Arusha, Panoramique Hotel - Bujumbura, April 26 - 28, 2017 (30 hours of Simultaneous Interpretation)
204. The 6<sup>th</sup> East African Health and Scientific Conference: Preparedness for and Control of Disease Outbreaks, Epidemics, and Pandemics in the Context of Climate Change, Globalization and Gaps in death Systems, Bujumbura, Kigobe Vocational School Conference Room, March 29 – 31, 2017 (30 hours of Simultaneous Interpretation)
205. 22<sup>nd</sup> Meeting of the COMESA Committee of Governors of Central Banks, Hotel Club du Lac Tanganyika, March 27 – 28, 2017 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

207. The EASF 21<sup>st</sup> Ordinary Session of the Council of Ministers of Defense and Security of East African Region, Hotel Le Panoramique, October 28, 2016 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
208. The 21<sup>st</sup> Ordinary Session of the Eastern Africa Committee of Chiefs of Defense and Security, Organized by the Eastern Africa Standby Force (EASF), Hotel Le Panoramique, October 26 - 27, 2016 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
209. Training Workshop of Governmental Officials on Negotiation and Conflict Resolution: Theory and Simulations, organized by Crisis Management Initiative (CMI), Bukirasazi/Gitega, September 30, 2016 (08 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
210. AU Human Rights Observers Mission in Burundi: Conflict Resolution and Transitional Justice Training, City Hill Hotel-Burundi, September 14 – 15, 2016 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
211. Special Lecture on Saemaul Udong: Uganda, Burundi, Kenya, DRC, Ethiopia, Hotel Panoramique, September 01, 2016 (06 hours of Consecutive Interpretation)
212. Training Workshop of peace brokers on meaningful Photo shooting in the framework of the PBB programme organized by OXFAM-NOVIB, Bujumbura, June 11, 2016 (06 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
213. Visit of the High-Level Team of African Union Heads of States to Burundi, Bujumbura, February 25, 2016 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
214. Burundi Domestic Dialogue Session, Gitaza - Rumonge Province, February 22, 2016 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

## Year 2016

206. 16<sup>th</sup> Meeting of partners of the Congo Basin Forests Partnership (CBFP), Kigali
215. Assistant UN Secretary General's Visit to Burundi, different Public Institutions at

Bujumbura, February 17 - 18, 2016 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

216. TTFA Inter-State Council of Minister Meeting, Malaika Beach Resort, Mwanza-Tanzania February 14, 2016 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

217. Executive Board Field Visit at Port of Mwanza and preparation of the Council of Minister Meeting, Malaika Beach Resort, Mwanza-Tanzania, February 13, 2016 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

218. 10<sup>th</sup> Central Corridor Executive Board Meeting, Malaika Beach Resort, Mwanza-Tanzania, February 10 - 11, 2016 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

#### Year 2015

219. Burundi Parliamentarian Debate on the current socio-political situation, House of Parliament, December 21, 2015 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

220. 9<sup>th</sup> Central Corridor STACON Meeting held in Goma, Ihusi Hotel, December 09 - 12, 2015 (26 hours of Simultaneous Interpretation)

221. Business Lunch organized by the Northern Kivu Business Community, Ihusi Hotel/Goma, December 8, 2015 (03 hours of Simultaneous Interpretation)

222. Business Lunch jointly organized by the Governor of South Kivu Province and the Central Corridor Transit Transport Facilitation Agency, Panorama Hotel/Bukavu, December 04, 2015 (03 hours of Simultaneous Interpretation)

223. Validation Workshop of the Survey on the Implementation of Management tools of the Cross-border Transportation Process, Panorama Hotel/Bukavu, December 02, 2015 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

224. National Workshop of the Burundi Draft Ministerial Orders to the COMESA Seed Trade Harmonization Regulations, La Détente, November 26 - 27, 2015 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

225. Official launching of the activities of the Inter-Burundian Dialogue Commission in presence of the Ugandan Facilitator in the Burundi socio-political conflict, Panoramique Hotel, November 13, 2015 (04 hours of Consecutive Interpretation)

226. Burundi Hostile Observation Awareness Trainers' Training organized by International Foundation for Electoral Systems (IFES) and United Nations High Commissioner for Human Rights (UNHCHR), MENUB Conference Room, November 06, 2015 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

227. Burundi Red Cross Partnership Meeting, Edition 2015: "Development of 'model household' approach" by Burundi Red Cross, RC Conference Room/Bujumbura, October 27, 2015 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

228. Information sharing meeting between the International Community representatives and the Government of Burundi on the recently established inter-Burundian dialogue commission, October 07, 2015 (04 hours of Simultaneous Interpretation)

229. Preparation of NBI Guidance Document on Environmental Flows Awareness Raising, Training and Consultation Regional Workshop, Sports View Hotel - Kigali, July 31 - August 1, 2015 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

230. Rusumo Power Company Limited (RCPL) Meeting with Rusumo PSC and NELSAP CU/PIU, Grand Legacy Hotel - Kigali, July 29 - 30, 2015 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

231. Validation Workshop on Securities Legal and Regulatory Framework for Burundi, Top Tower Hotel - Kigali, July 18 - 23, 2015 (39 hours of Simultaneous Interpretation)

232. High Level Political Dialogue Among Burundi Stakeholders under the Facilitation of His Excellency Yoweri KAGUTA Museveni, Belair Hotel, July 14 - 15, 2015 (08 hours of Simultaneous Interpretation)

233. Launch of the Seed National Review Teams Programme organized by COMESA/ACTESA



and the Burundi Ministry of Agriculture and Livestock, La Détente, June 22, 2015 (04 hours of *Simultaneous Interpretation*)

234. Press Conference concluding the launching mission of the MOE organized by the European Union Observation Mission for the 2015 Electoral Process in Burundi, Roca Golf Hotel, May 11, 2015 (02 hours of *Simultaneous Interpretation*)
235. Meeting of the Stakeholders in the Burundi 2015 electoral process jointly organized by M NUB and Ministry of Home Affairs at Royal Palace-Bujumbura, May 05, 2015 (06 hours 30 minutes of *Simultaneous Interpretation*)
236. Official Visit of the United Nations High Commissioner for Human Rights to Burundi, April 13-15, 2014 (19 hours 30 minutes of *Consecutive Interpretation*)
237. The Peace Building Commission Chair's Report to the UN Agencies and the International Community on the conclusions of his mission in Burundi during the pre-electoral period, M NUB Main Conference Room-Bujumbura, April 03, 2015 (03 hours of *Consecutive Interpretation*)
238. Official United Nations High Commissioner on Human Rights to Burundi, April 13 – 15, 2015 (19 hours 30 minutes of *Consecutive Interpretation*)
239. Regional Workshop of Experience Sharing on Maternal and Infant Health for Faith Community Leaders, organized by World Vision-Burundi, Royal Palace Hotel, February 24, 2015 (04 hours of *Consecutive Interpretation*)
240. UNDP Mission on Supply Chain Programme Development in Burundi, Ministry of Agriculture and Livestock/Bujumbura, February 07, 2015 (04 hours of *Consecutive Interpretation*)
241. Eastern Africa Power Pool (EAPP) Extraordinary Conference of Ministers and 21<sup>st</sup> Steering Committee Meeting organized by EAPP, Hotel Le Panoramique, January 22 -23, 2015 (13 hours of *Simultaneous Interpretation*)

242. Training Workshop on Repurchase Agreement Operations (Repo) for the staff of Burundi Banks and Financial Institutions organized by the US Treasury Department/Office of Technical Assistance, BRB, from January 12 - 16, 2015 (18 hours of *Consecutive Interpretation*)

#### Year 2014

243. UNDP Baseline survey on the Land issue and Land Management in Burundi, Bujumbura (in different public services and NGOs), December 17 - 18, 2014 (13 hours of *Consecutive Interpretation*)
244. Visit to Burundi of the UN Special Rapporteur on the Promotion of Transitional Justice, Mr. Pablo de Greiff, BNUB and diverse offices (public institutions and Civil Society organizations), December 08 – 16, 2014 (58 hours 30 minutes of *Consecutive Interpretation*)
245. General Assembly on Burundi Education System jointly organized by the Ministry of High Education and Scientific Research and the Ministry of Elementary and Secondary Education, Vocational Education and Literacy, La détente, December 02 - 05, 2014 (26 hours of *Simultaneous Interpretation*)
246. UNDP Global Study on Legal Aid: Burundi Case Study data collection exercise, Bujumbura, Ngozi and Muyinga Provinces, November 24 – 28, 2014 (32 hours 30 minutes of *Consecutive Interpretation*)
247. UNDP Baseline survey (2<sup>nd</sup> Phase) on the Land issue and Land Management in Burundi, Bujumbura (in deferent public services and NGOs), November 17 - 22 and November 1, 2014 (39 hours 30 minutes of *Consecutive Interpretation*)
248. Workshop to contextualize Child Protection Minimum Standards in Humanitarian Action on cross-border child protection issues in the Great Lakes sub region jointly organized by the Ministry of National Solidarity, Human Rights and Gender with UNICEF and Terre des Hommes, EMERAUDE Hotel, November 13 - 14, 2014 (13 hours of *Simultaneous Interpretation*)

249. Workshop on Infrastructure Sector Days organized by Belgian Technical Cooperation, King's Conference Center, November 10 - 12, 2014 (19 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
250. Regional Conference on Working Conditions of Journalists in Eastern Africa and Extraordinary General Assembly of Eastern Africa Journalists Association (EAJA), Martha Hotel, November 8 - 9, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
251. Regional Workshop on exchanges High Intensity Manpower and Decent Work organized by UNDP, BTC and The Government of Burundi, King's Conference, November 6 - 7, 2014 (13hours of Simultaneous Interpretation)
252. UNDP Baseline survey on the Land issue and Land Management in Burundi, Bujumbura (in deferent public services and NGOs), October 30 - 31 and November 1, 2014 (19 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
253. Advisory Workshop of Partners operating in the sector of Sexual and Gender Based Violence by BRAVI Project, La Détente, on October 24, 27 and 28, 2014 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
254. Burundi Red Cross Partnership Meeting, Edition 2014: "Colline Units; Drive of the Community Development" by Burundi Red Cross, RC Conference Room/Bujumbura, October 23, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
255. National Training Workshop on Mutual Recognition Agreement (MRA) for Engineers by EABC, Roca Golf/Bujumbura, October 20, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
256. National Forum on Family Farming: "Burundi Family Farming feed its population and is basis for sustainable economic development", Détente, October 14-16, 2014 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
257. Experience sharing on the "supplier development/enterprise development" approach and program, BINUB, October 8 - 10, 2014 (03 hours of Consecutive Interpretation + 16hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
258. Workshop on the Protection of Victims and Witnesses, Club du Lac Tanganyika Hotel, September 30, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation).
259. CARITAS-Africa Regional Commission Meeting, Emeraude Hotel/Bujumbura, September 23 - 26, 2014 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
260. Training Workshop on Basic Accounting in favor of the Burundi Central Bank personnel by the US Treasury Office of Technical Assistance, BRB, September 15 - 19, 2014 (32 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
261. Training Workshop on International Financial Reporting Standards (IFRS) in favor of the Burundi Central Bank personnel by the US Treasury Office of Technical Assistance, BRB, September 8 - 12, 2014 (32 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
262. East-West Africa Malaria Task Force, Hôtel Club du Lac Tanganyika, August 25 - 27, 2014 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
263. An innovative Master Plan to guide the future development of the Bujumbura Capital City: Workshop of Technical Presentation of the Implementation of the Master Plan of Bujumbura, Hôtel Club du Lac Tanganyika, August 18, 2014 (04 hours of Simultaneous Interpretation)
264. Workshop on Bank Risk Based Supervision practice in favor of the Burundi Central Bank personnel by US Treasury Department/Office of Technical Assistance. Central Bank of Burundi -Bujumbura, July 29 - August 14, 2014 (84 hours 30 minutes of consecutive translation)
265. Ceremonies of presentation and signing of the project document and cooperation agreement between the governments of Burundi and Singapore, Hôtel Club du Lac Tanganyika, July 10, 2014 (04 hours of Simultaneous Interpretation)

266. Facts Finding Mission of Graça Machel Trust on Women Empowerment Process in Burundi, AFAB, June 25 – 27, 2014 (13 hours of Consecutive Interpretation)
267. Assessment of the implementation of the agriculture national policy, challenges and future perspectives, La Détente, June 16 – 19, 2014 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
268. Celebration of the Fiftieth Anniversary of Bank of the Republic of Burundi, Hôtel Club du Lac Tanganyika, June 07, 2014 (01 hour of Simultaneous Interpretation)
269. Symposium on the Role of the Central Bank to support the Economic Growth in the Regional Integration Process, Hôtel Le Panoramique, June 06, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
270. Great Lakes Regional Professional Workshop on Trauma and Psycho-Social work (GIZ), Club du Lac Tanganyika, on May 27, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
271. Burundi Insurance Sector Capacity Building Workshop, Hôtel Le Panoramique / Bujumbura, May 19 – 23, 2014 (ARCA) (32 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
272. Third Ordinary CCTTFA (Central Corridor Transit Transport Facilitation Agency) Inter-Ministerial Council Meeting held in Bukavu/DRC, April 30, 2014 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
273. Seventh Ordinary CCTTFA (Central Corridor Transit Transport Facilitation Agency) Executive Board Meeting held in Bukavu/DRC, April 28 – 29, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
274. Training Workshop on International Financial Reporting Standards (IFRS) in favor of the Burundi Central Bank and Financial Institutions personnel by the US Treasury Office of Technical Assistance, BRB, April 7- 25 2014 (97 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
275. AMISOM 2015 Budget Workshop, Hôtel Le Panoramique, March 27 – 28, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
276. AMISOM 2015 Mission Implementation Plan Workshop, Hôtel Le Panoramique, March 25 – 26, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
277. Training Workshop on International Financial Reporting Standards (IFRS) in favor of the Burundi Central Bank personnel by the US Treasury Office of Technical Assistance, BRB, February 24 - March 14, 2014 (97 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
278. Workshop of EGL member states on the Presentation and Discussion of the Evolution of the Negotiations with the Ruzizi III Regional Hydroelectric Project Preferred Bidder for the Project Development (organized by EGL), Highlands Hotel/Kigali, February 17 – 19, 2014 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
279. Learning Route on 'Innovative tools and approaches to secure Women's Land Rights', Ngozi and Gitega Provinces, February 7 - 8 and February 10, 2014 (organized by PROCASUR) (12 hours of Consecutive Interpretation)
280. Training Workshop on Basic Accounting and Introduction to International Financial Reporting Standards (IFRS) in favor of the Burundi Central Bank and Financial Institutions personnel by the US Treasury Office of Technical Assistance, BRB, from February 3 - 4, 2014 (08 hours of Consecutive Interpretation)
281. Workshop on Presentation of the Summary of Exceptions taken by Sithe Global & IPS and Agreed Resolutions and preferred Bidder's positions for Ruzizi III Regional Hydroelectric Project (organized by EGL), Pearl Residence, January 23 - 24, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
282. Recovering Banana Production in BBTV affected areas – community and farm household approaches (organized by ISABU), Sun Safari, January 21 - 22, 2014 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

283. Eighth EAPP Council of Minister (COM) and 18<sup>th</sup> Steering Committee Meeting (SCM) (organized by EAPP), Club du Lac Hotel, January 09 - 11, 2014 (*19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)

## Year 2013

284. Second General Assembly Meeting and Scientific Conference of ASARECA (organized by ASARECA), Royal Palace Hotel, December 10 - 11, 2013 (*13 hours of Simultaneous Interpretation*)
285. Eighteenth ASARECA Board Meeting (organized by ASARECA), Royal Palace Hotel, December 05 – 07, 2013 (*13 hours of Simultaneous Interpretation*)
286. Burundi Intervention Staff Training on Techniques and Prevention of Electoral Conflicts, Best Look Hotel, December 04, 2013 (ACCORD) (*06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)
287. Training Workshop et exhibition of new installation systems of water basic sanitation (organized by AFRITANK), Royal Palace Hotel December 03, 2013 (*06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)
288. Fifth Retreat of the Association of Senates, Shoora and Equivalent Councils in Africa and the Arab World (ASSECAA) in collaboration with the Senate of Burundi (organized by ASSECAA), Hôtel Source du Nil/Bujumbura, November 29 - 30, 2013 (*13 hours of Simultaneous Interpretation*)
289. Training Workshop on Regional Peace Building, City Hill Hotel, November 25 – 28, 2013 (*26 hours of Simultaneous Interpretation*)
290. EAPP Course: Analyzing and Establishing Public – Private Partnerships (PPPs) for Electricity Sector, City Hill Hotel, November 19 – 22, 2013 (*26 hours of Simultaneous Interpretation*)
291. Fourth (4<sup>th</sup>) Ordinary Session of Plenary Assembly and Eighth (8<sup>th</sup>) Ordinary Session of Executive Committee of the Forum of Parliaments of ICGLR, Palais des Congrès de Kigobe-Bujumbura, November 11 – 13,

2013 (*19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)

292. Validation Workshop of the Inception Report on the Development of the Sub-Catchment Management Plan for the Buyongwe Valley, Ngozi Province (Burundi) within the Kagera River Basin; Kigobe Hotel I/Ngozi, November 07, 2013 (*06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)
293. Sector based Conference for the follow up of commitments of Geneva conference, La Détente, October 28 - 30, 2013 (*19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)
294. Interpeace Great Lakes Regional Peace-building Programme “Trans-Border Dialogue for Peace in the Great Lakes Region”: Workshop on Monitoring and Evaluation System, Safari Gate Hotel, October 08 – 11, 2013 (*26 hours of Consecutive Interpretation*)
295. Conference on “the State-of-the-Art in the East African Community Integration Process” by the Vision of East Africa Forum-Burundi Chapter, City Hill Hotel, Bujumbura Friday, October 4 - 5, 2013 (*13 hours of Simultaneous Interpretation*)
296. World Bank mission with the Project for Development of the Financial and Private Sector (PDSFP)’s Steering Committee: Proposal of the Restructuring of the Project for Development of the Financial and Private Sector, Ministry of Finance/Burundi; September 27, 2013 (*05 hours of Consecutive Interpretation*)
297. Report on Africa Capacity Indicators 2014 (RICA 2014): Assessment of national policies and institutions (CPIA), Club du Lac Tanganyika Hotel/Bujumbura, in September 24 – 26, 2013. (*19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation*)
298. Workshop on Bid Evaluation process, World Bank Headquarters, September 17, 2013 (*02 hours of Consecutive Interpretation*)
299. Video Conference on Insurance Industry Supervision, World Bank Burundi Headquarters, September 16, 2013 (*02 hours of Consecutive Interpretation*)

300. Workshop on “Putting in context the Land issue vis-à-vis the agricultural issues in Burundi », Hôtel Le Paradis/Kayanza, September 02 – 04, 2013 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation) June 24 – 25, 2013 (11 hours 15 minutes of Simultaneous Interpretation)
301. Workshop on Technical Barriers to Trade, Club du Lac Hotel, August 27 – 28, 2013 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
302. EAFF 3<sup>rd</sup> Farmers Congress and Exhibition: Towards the economic sovereignty of the East African Farmer, Royal Palace Hotel, Bujumbura/Burundi, August 05 – 07, 2013 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
303. Training Workshop on the Exchange of Information on Tax Matters for Officers from the Burundi Revenue Authority (OBR) and Ministry of Finance, Club du Lac Tanganyika Hotel, July 29 - August 02, 2013 (6 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation + 26 hours of Simultaneous Interpretation)
304. World Bank Video Conference on: Survey on ARCA and the Insurance Industry in Burundi, World Bank Headquarters in Bujumbura, July 18, 2013 (01 hour of Consecutive Interpretation)
305. Sector Conference for the follow up of the Geneva Conference commitments, La Détente/Bujumbura, July 15 – 16, 2013 (11 hours 15 minutes of Simultaneous Interpretation)
306. Fourth Meeting of the Steering Committee of studies on the lines and posts associated with the Ruzizi III project and detailed surveys of the dams of the Ruzizi I and Ruzizi II hydropower stations, Hôtel Chez Lando, Kigali, in July 08 – 10, 2013. (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
307. Regional Workshop on the Gender Mainstreaming in the Peace Building Process, Best Hotel/Bujumbura, June 25 – 27, 2013 (10 hours 45 minutes of Simultaneous Interpretation)
308. Regional Workshop on the Gender Mainstreaming in the curricula of the primary education, Best Hotel/Bujumbura, 309. The Role and Responsibility of the Media in Electoral Conflict Prevention: Regional Conference: Burundi – DRC – Rwanda, Helena Hotel/Gitega, June 12 – 14, 2013 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
310. ATAF Technical Event on Audit and Investigation Techniques of Small and Medium Enterprises (SME), City Hill Hotel, May 17, 2013 (6 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
311. World Bank Assessment Mission of the EAC regional integration of financial systems, Central Bank and Commercial Banks, May 06 – 07, 2013 (13 hours of Consecutive Interpretation)
312. Interpeace Great Lakes Regional Peace-building Programme “Trans-Border Dialogue for Peace in the Great Lakes Region”: Evaluative Thinking Workshop, Safari Gate Hotel, April 17 – 19, 2013 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
313. 17<sup>th</sup> Kagera RPSC Meeting for Regional Transboundary Water Resources, Serena Hotel-Gisenyi/Rwanda, April 11, 2013. (6 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
314. Stakeholders Workshop on the Regional Customs Transit Guarantee Scheme (TCTG CARNET), Sun Safari Club Hotel, Bujumbura, March 26, 2013, (6 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
315. US Treasury Technical Assistance Department Mission on the Assessment of the EAC Regional Integration of Financial Systems, Burundi Central Bank, March 19, 2013 (6 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
316. Inter-University Council for East Africa (IUCEA): Sensitization Workshop for Burundi and Rwanda on Quality Assurance Programme in East Africa, Hôtel Des Plateaux, Ngozi, Burundi, March 11 – 12, 2013, (13 hours of Simultaneous Interpretation)

317. Thirty third Greater Horn of Africa Climate Outlook Forum for March, April and May 2013 Rainfall Season, Hotel Club du Lac Tanganyika, Bujumbura-Burundi, February 18 – 20, 2013, (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
318. 3<sup>rd</sup> Meeting of the Steering Committee for studies of the lines and posts associated with the Ruzizi III Project and Detailed surveys of the dam on Ruzizi I and II Power station, Pearl Residence Hotel, Bujumbura-Burundi, February 12, 2013, (6 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
319. DRC Project Management Committee, UNDP/GEF and LTA Meeting, Shekinah Hotel, Uvira-DRC, on February 07 – 08, 2013 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
320. Second Meeting of the DRC Steering Committee for UNDP/GEF and PRODAP projects, Shekinah Hotel, Uvira-DRC, on 06th February 2013. (6 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
321. LTA Regional Meeting on Lake Tanganyika Environment, Kibunoah Hotel, Bujumbura - Burundi, January 29 – 31, 2013 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

## Year 2012

322. Dissemination of project outputs workshop, Roca Golf Hotel, December 19, 2012 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
323. Sector Day for Education organized by the Belgian Technical Cooperation, Club du Lac Tanganyika, December 11 - 14, 2012 (26 hours of Simultaneous Interpretation)
324. 5<sup>th</sup> Forum EAC Public Procurement: « Ethics and Transparency in the procurement contracting », organized by the Regulatory Authority of Public Procurements, Club du Lac Tanganyika, December 5 – 7, 2012 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
325. Proposals for the selection of a private investor for the Ruzizi III Regional Hydroelectric Project: second round negotiations of exceptions, Safari Gate Hotel, November 30 – December 01, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
326. Regional meeting on the rights of the indigenous people in the Great Lakes region, King's Conference, November 28 – 29, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
327. Conference on the launching of the Vision East Africa Forum (VEAF) Burundi Chapter and the design of the Burundi national workplan on the citizen participation in the EAC integration process, Star Hotel, November 27 – 28, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
328. Workshop on Human Rights and HIV/AIDS, Safari Gate Hotel, November 26, 2012 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
329. Regional Banana Workshop: OSRO/RAF 117/BEL: Improving Responses to the Threat of Banana Diseases, Hotel Sun Safari, Bujumbura, November 15 – 17, 2012. (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
330. Integrated Watershed Management Project Program for Draft Final Workshop, Mater Boni Concilii, Butare, Huye District Rwanda, October 18 – 19, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
331. Governmental Retreat on the “East Africa Bribery Index 2012” Report: All of us for a zero tolerance for collaboration, Kayanza – Hôtel Le Paradis, October 15 - 16, 2012. (13 hours of Simultaneous Interpretation)
332. Workshop for the restitution of a survey conducted by the World Bank Group on Burundi Business environment indicators, World Bank Headquarters – Burundi, October 10, 2012 (06 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
333. Proposals for the selection of a private investor for the Ruzizi III Regional Hydroelectric Project: negotiation of exceptions, Safari Gate Hotel, October 08 – 10, 2012 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)



334. International Finance Corporation Donor tour in Bujumbura for the improvement of Business environment in Burundi, Bujumbura – World Bank, October 1 – 2, 2012 (13 hours of Consecutive Interpretation)
335. Kenya Port Authorities Officials’ Business Tour in Burundi, Club du Lac Tanganyika, September 28, 2012 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
336. Improving the Burundi Business Environment, Water Front Hotel, September 27, 2012. (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
337. Burundi Stakeholders’ introductory workshop, City Hill Hotel, Bujumbura, September 07, 2012. (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
338. First EAC child rights conference: addressing the issues that negatively impact on realization of the child rights in the EAC, Royal Palace Hotel – Bujumbura, September 01 – 03, 2012 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
339. World Bank Journalistic Report on best practices of the Performance Based Financing (PBF) and free healthcare systems, Ngozi, Gitega and Bujumbura City, August 20 – 24, 2012. (32 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)
340. World Bank Mission for the design of the Debt Management Reform Plan in the Burundi Finance Ministry, Finance Ministry, July 30 - August 08, 2012 (65 hours of Consecutive Interpretation)
341. Thinking Day on the theme: « The Social Security for All: from Dream to Reality », Royal Palace Hotel, July 19 – 20, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
342. Workshop on Turnover Risk Based Audit Analysis, Burundi – OBR, at World Bank Headquarters, July 16 – 19, 2012 (26 hours of Consecutive Interpretation)
343. The East African Community Regional Integration process; where are the young lawyers? Sun Safari Club Hotel, June 25 – 26, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
344. Meeting on Taxation of Natural Resources, Club du Lac Tanganyika Hotel, June 18 – 22, 2012 (32 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
345. Meeting of Ministers in charge of civil aviation for the establishment of a common institutional and regulatory framework in a safe, regular air transport the regional integration in Central Africa, Royal palace Hotel, June 06 - 11, 2012 (39 hours of Simultaneous Interpretation)
346. NELSAP/RATP2’s stakeholders to look at Virtual water/Footprint, and CTB – Corridor Assignment Report, for Nile Basin Countries at a Consultative meeting, Roca Golf Hotel, May 29 – 30, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
347. NELSAP/RATP Consultative meeting on irrigation potential assessment study Report, Roca Golf Hotel, May 28, 2012 (06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
348. Training workshop for the actors of the civil society involved in the sector of natural resources on the manual of regional certification of mineral resources in the Great lakes region, Amahoro Hotel, May 21 - 23<sup>rd</sup>, 2012. (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)
349. Regional Smartfish Program Workshop on Grants Application Procedure for Joint Fisheries Monitoring, Control and Surveillance, Start Light Hotel, April 10 – 11, 2012. (13 hours of Simultaneous Interpretation)
350. Seventh Council /sixth Conference of the Association of Senates, Shoora and equivalent Councils of Africa and the Arab World (ASSECAA), Source du Nil Hotel, Bujumbura-Burundi, March 22 – 23, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)
351. Round table of donors for the implementation of the National plan for agriculture investment (PNIA), Celexon, Bujumbura-Burundi, March 14 – 15, 2012 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

352. Fifth ordinary Meeting of the Lake Tanganyika Authority Conference of Ministers, Lake Tanganyika Hotel, Kigoma/Tanzania, February 26 – 29, 2012. *(26 hours of Simultaneous Interpretation)*
353. 7th Conference of African Ministers of Public/civil Service held at Roca Golf Hotel, Bujumbura – Burundi, February 20 – 24, 2012. *(32 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
354. The 15th Regional Project Steering Committee Meeting and Regional Inception Workshop for the Environmental and Social Impact Assessment Study (ESIA), Amahoro Hotel – Bujumbura, February 6 – 7, 2012 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
355. Governmental Retreat under high auspices of H.E. Mr. the President of the Republic « Better mastering the international tools and instruments for an efficient fight against corruption », Ruyigi - Burundi, January 26 - 27, 2012 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
- Hotel Source du Nil, December 8 – 9, 2011, *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
360. The Consultative Meeting Between NBI/NELSAP and the Ministry of Water, Environment, Lands and Urban Planning (MEEATU – Burundi), Ministry Offices, December 5, 2011 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
361. Advocacy Workshop of the Dutch Consortium for Rehabilitation (DCR), Club du Lac Tanganyika, November 29 - December 1, 2011 *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
362. Sixth Inter-parliamentary relations seminar: The Role of the Legislature in achieving a political federation, Burundi National Assembly, Bujumbura, Burundi, November 27 – 28, 2011 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
363. Exchange Workshop on Medias for a better regional integration of EAC, Yombe Palace Hotel, November 23 – 24, 2011 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*

#### Year 2011

356. Sustainable Peace in Burundi: from ideas to action. Restitution forum of the results of the work on the implementation of recommendations on: Elections – unemployment and sub-employment – Disarmament – transitional Justice, Source du Nil Hotel, Bujumbura, December 15 - 16, 2011 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
357. Facilitation Agency of the Transit Transport along the Central Corridor: Advisory Forum of the stakeholders, Ministers' Council, King's Conference Center, December 14, 2011 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
358. Transit Transport Facilitation Agency of the Central Corridor: TTFA Board Meeting, Sun Safari Club Hotel, December 13, 2011, *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
359. Nile Equatorial Lakes Subsidiary Action Program/Regional Agricultural Trade and Productivity Project (RATP). RPSC Meeting,
- Meeting of Experts on Technical Study of the Lukuga barrage, Water Front Hotel, November 21 – 22, 2011. *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*
365. Kenya ports Authority: Burundi Stakeholder's Forum, Club du Lac Tanganyika, November 18, 2011 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
366. Financing and expenses Circuits of HIV/AIDS in Sub-Saharan Africa: a domestic governmental perspective: case of Burundi, Club du Lac Tanganyika, November 08, 2011 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
367. Regional preparatory workshop for CC negotiators from least developed countries, Source du Nil Hotel, October 21 – 23, 2011. *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*
368. Financial, Economic and Social Crisis: Lessons learned and Responses of Microfinance Practitioners from Africa, Hotel Club du Lac Tanganyika, October 10 –

15, 2011. *(39 hours of Simultaneous Interpretation)*

369. Improvement of the value chain through innovation, Sun Safari Hotel, Bujumbura-Burundi, October 5 - 7, 2011 *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

370. Under the Hospices of Burundian President of the Republic and the President of the South African Republic: Round Table for sharing Business opportunities between the Burundi and South African Republics, Hotel Source du Nil, August 12, 2011. *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

371. Workshop of dissemination of the content of the feasibility study for the establishment and implementation of a one stop border at Kobero/Kabanga, Club du Lac Tanganyika Hotel, August 11, 2011. *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

372. Lake Tanganyika Integrated Regional Development Program (PRODAP) Mid-Term Review Workshop, Hotel Club du Lac Tanganyika, July 28 – 29, 2011. *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*

373. Truth and Reconciliation Commission Workshop, TAMHOTEL- Gitega, July 17 – 19, 2011. *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

374. The Second Steering Committee Meeting and Validation workshop for the diagnostic Analysis of the Study on Integrated Management and Development Plans, Hotel Amahoro, July 14 – 15, 2011. *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*

375. Integrated Management of Transboundary water resources of Lakes Rweru, Cohoha and Akanyaru Marshlands (GIRET), Hotel Amahoro/ Bujumbura, July 13, 2011. *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

376. Seminar on Burundi Coffee Sector Promotion, Inter Bank Burundi Conference Room, July 08, 2011. *(06 hours 30 minutes of Consecutive Interpretation)*

377. NELSAP/Regional Agricultural Trade and Productivity Project (RATP) Regional Project Steering Committee Meeting, Celexon Hotel, July 06 – 08, 2011. *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

378. Training course for Human rights' officers of the Eastern African Standby Force, Source du Nil, in April 04 – 15, 2011. *(78 hours of Simultaneous Interpretation)*

379. Regional Workshop on invasive species in the Lake Tanganyika basin, Club du Lac Tanganyika, March 29 – 31, 2011 *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

380. Religious Leaders and conflict transformation, Peace Building in Kenya, Top Hill Hotel, Bujumbura Burundi, February 25 – 27, 2011 *(19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

381. 1st General Meeting of the inter-university cooperation Network for the Great Lakes Countries, at Water Front Hotel, February 02, 2011 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

## Year 2010

382. The Regional Meeting of Lake Tanganyika Authority Fisheries Experts, Research Center in Hydrobiology/Uvira-DRC, October 15 – 16, 2010 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*

383. Regional Workshop on Updating the Strategic Action Program of the Lake Tanganyika Authority, Club du Lac Hotel, October 6 – 7, 2010 *(13 hours of Simultaneous Interpretation)*

384. The Official Launching of the Burundi Investment Promotion Authority, Source du Nil Hotel, July 5, 2010 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

385. Inauguration ceremonies of the Burundi President of the Republic, Congress Hall of Kigobe, August 26, 2010 *(06 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)*

386. The Lake Tanganyika Authority Validation Workshop for the Local Development Fund, Club du Lac Tanganyika, June 15, 2010 *(06*

hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

#### Year 2009

387. CENAP Meeting on Elections, Disarmament of Civilians and Transitional Justice in Burundi, Celexon, Orphan's Aid, March 23 – 25, 2010 (19 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

388. The Meeting of Experts and Rectors of Universities of CEPGL Member States for the validation of Education and Research program, Source du Nil Hotel, January 25 – 26, 2010 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

389. Regional Conference of indigenous peoples of the Great Lakes Region, Kings Conference Center, August 20 – 24, 2009. (32 hours 30 minutes of Simultaneous Interpretation)

390. The Nile Basin Initiative/Nile Equatorial Lakes Subsidiary Action Program (NELSAP) – RATP Stakeholders Workshop, Hotel Amahoro, July 7 – 8, 2009 (13 hours of Simultaneous Interpretation)

I hereby certify that the above information is reliable and reflects the reality. Therefore, I am ready to prove my competence and experience in any of the above-mentioned areas and in the competences reflected in annexes here above.

  
**Domitien NDIKUMANA**  
**TRANSLATOR INTERPRETER**  
Tel : 257 79 492 498, 22 21 05 55  
[www.concisbusinessgroup.com](http://www.concisbusinessgroup.com)

## REFERENCES

---

### **Pablo De Greiff**

United Nations Special Rapporteur on the Promotion of truth, justice, reparation and guarantees of non-recurrence

E-mail : [srtruth@ohchr.org](mailto:srtruth@ohchr.org)

Tel.: +44 (0) 22 917 91 18

### **Philip W. Morris**

Regional Banking Advisor  
U. S. Department of the Treasury  
International Affairs  
Office of Technical Assistance  
[Philip.morris@otatreas.us](mailto:Philip.morris@otatreas.us)

### **Ingrid HULTQUIST**

Trade Policy Advisor/ Swedish National Board of Trade

E-mail : [ingrid.hultquist@kommers.se](mailto:ingrid.hultquist@kommers.se)

Tel number: +46 73 424 49 34

### **Tatien MASHARABU, PhD.**

Director for Research and Innovation  
University of Burundi  
P.O. Box 1550 Bujumbura  
Tel. Bur. 0025722224873  
Email: [tatien.masharabu@ub.edu.bi](mailto:tatien.masharabu@ub.edu.bi)  
skype: tatien.masharabu

### **Paul Michael Parlett, SCATEC**

Vice-President Legal – Hydro P2x  
E-mail : [paulparlett@hotmail.com](mailto:paulparlett@hotmail.com)  
[Paul.Parlett@Scatec.om](mailto:Paul.Parlett@Scatec.om)  
[www.scatec.com](http://www.scatec.com)

### **Jacqueline Majawala**

Finance and Administration Manager,  
Mandela Institute for Development Studies (MINDS)

[jmajawala@minds-africa.org](mailto:jmajawala@minds-africa.org)

Tel: +27 11 325 0501 - Fax: +27 (0) 86 676 7040

[www.minds-africa.org](http://www.minds-africa.org)

### **RIK LINSSSEN, PhD.**

Specialist of Impact Measurement  
Program Support & Impact Unit | Oxfam Novib  
Mauritskade 9 | PO Box 30919 | 2500GX  
The Hague, The Netherlands  
T +31 70 3421 931 | M +31 614323136 |  
skype: rik.linssen\_oxfamnovib.nl

### **Helder Costa, PhD**

General Secretary, g7+  
Av.24 de julho  
No.118 C and D, 1200\_87 Lisboa, Portugal  
E-mail: (Work) [helder.costa@g7plus.org](mailto:helder.costa@g7plus.org)  
(Private) [helcosta@yahoo.com](mailto:helcosta@yahoo.com)  
Phone: (Office) +351211346907  
(Mobile)+351913034474  
Website: [www.g7plus.org](http://www.g7plus.org)

### **David Nieuwe Weme**

Policy Advisor | Researcher  
ARQ National Psychotrauma Centre  
ARQ International  
Nienoord 5 | 1112 XE Diemen  
M +316 2199 8082  
PO Box 240, 1110 XE Diemen, Netherlands